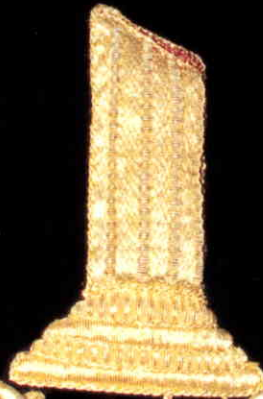


El Heraldo

AÑO XV • 2005



SEMANA SANTA CARTAGENA

APOYANDO LA DECLARACIÓN DE INTERÉS TURÍSTICO INTERNACIONAL





EL FLAGELO
Año XV, n. 15- 2005

Presentación

Edita:
Agrupación del Santísimo Cristo de la
Flagelación (Californios)
C/ Aire, 30
30202 Cartagena
<http://usuarios.lycos.es/flagelo/>
<http://www.cofradiacalifornia.org>

Fotografías portada y contraportada:
Detalles del Estandarte del Tercio
Titular de la Agrupación del Stmo. Cristo
de la Flagelación
Autor: Luis Godínez

Fotografías páginas centrales:
'Tercio del Stmo. Cristo de la Flagelación'
'Trono del Stmo. Cristo de la Flagelación'
Autor: Ángel Julio Huertas Amorós
Miércoles Santo 2004

Colaboradores:
Juan Guillén Manzanera
Luis Ruipérez Sánchez
Pedro Casanova Alarcón
Francisco Mínguez Lasheras
Ángel Julio Huertas Amorós
Andrés Hernández Martínez
Juan Rosendo Rodríguez. 'Juan Rosen'
Eduardo Gutiérrez Calderón
María Victoria Botí Espinosa
Chitina de Jódar Hernández
Lorena Ruíz García
Ana Isabel Iniesta Andréu

Fotografías artículos:
Luis Godínez
Casau
Ángel Julio Huertas Amorós
María Victoria Botí Espinosa
Carlos de Jodar Hernández
Juan José Ruiz Motoya
Vicente Cepeda Celdrán
Amadeo Terol Martínez
Moisés Ruiz
Vicente Cepeda Celdrán

Colecciones fotográficas de:
Ángel Julio Huertas Amorós
Andrés Hernández Martínez
María Victoria Botí Espinosa
Juan José Ruiz Montoya

Fotografías de otras publicaciones:
'Flagelación 1946-1996'

Maquetación: Concepto, S.L.
Impresión: Fg Graf - fggraf@ono.com
ISSN: 1139 - 8248
Depósito Legal: MU-258-1995

Desde hace cinco décadas el Tercio Titular de nuestra Agrupación, participa en el Magno Cortejo del Prendimiento de Cristo de Miércoles Santo, precedido por el estandarte que en 1955 bordara en oro la artesana cartagenera **Anita Vivancos**, cuyo dibujo fue diseñado por el emblemático cofrade californio **Balbino de la Cerra**. Cincuenta años al frente de nuestro Tercio Titular es la razón de que algunos detalles de su elaborado y artístico trabajo protagonicen este año la portada y contraportada de nuestra revista.

Ampliar y mejorar el **patrimonio cofrade californio** ha sido una de las máximas inquietudes de los hermanos de esta Cofradía que, a lo largo de siglos de historia, han aportado, de forma incansable, un importante y valioso conjunto de enseres y obras, que hacen de nuestra Semana Santa una de las más importantes por su belleza y riqueza.

Quizá, esta inquietud ha servido de germen, y estímulo, para que los californios contemos hoy en día con una de las aportaciones más importantes del arte sacro cartagenero entre las realizadas en los últimos siglos: el **Retablo Californio**, que desde el pasado mes de diciembre preside la Capilla de la Cofradía California.

Nuestro Hermano Mayor, **Juan Guillén Manzanera** ha sido el motor inagotable que con tesón, y sin descanso, ha hecho posible esta obra. Sus innumerables gestiones han logrado que una lejana promesa, que había quedado guardada en el olvido, sea hoy una realidad que enorgullece a todos los cofrades californios por su calidad artística, y por su belleza.

Su ejemplo estimula y anima a todos los miembros de esta Agrupación a seguir trabajando por nuestra Cofradía, y a mejorar en nuestra labor cofrade, algo que **El Flagelo** reflejada una año más entre sus páginas, acudiendo a su cita anual en la Cuaresma

Labor cofrade que en la Flagelación desarrollamos desde 1978, de igual a igual, tanto hombres como



mujeres, año en el que nuestro Tercio Titular se constituye como el primero mixto de la Cofradía California. Algo que posiblemente haya servido de estímulo para la realización en Cartagena del **I Encuentro Nacional de Mujeres Cofrades**, que ha conseguido atraer, con rotundo éxito hasta nuestra ciudad, a cofrades de más de quince ciudades y localidades españolas, que seguro serán los mejores embajadores de nuestra Semana Santa.

Los hermanos de la Flagelación, que año tras año ponemos en sus manos esta revista, que iniciara su andadura hace ya quince años, estamos convencidos que con ella también aportamos un valioso **patrimonio documental**, imprescindible ya para el conocimiento de la historia de nuestra Semana mayor.

Como siempre nuestro **agradecimiento** a todos los que en ella colaboran, tanto a los que han aportado su trabajo investigador, como a aquellos con los que con su inversión económica hacen posible esta revista.

Confiamos que este trabajo sirva también como apoyo al que aún continúa siendo un anhelado deseo, latente desde hace tiempo en alma de todos los cofrades cartageneros. Conseguir para nuestra Semana Santa la tan merecida **Declaración de Interés Turístico Internacional**. Esperamos que muy pronto así sea.

La Redacción

Sumario

- 3 **Presentación**
- 5 **Palabras de nuestro Hermano Mayor**
Juan Guillén Manzanera
- 6 **A ese Flagelo**
Eduardo Gutiérrez Calderón
- 7 **Recuerdos de nuestra Semana Santa**
Luis Ruipérez Sánchez
- 8 **Jesús es flagelado**
Pedro Casanova Alarcón
- 9 **El sudario de la Flagelación**
María Victoria Botí Espinosa
- 10 **El Estandarte del Santísimo Cristo de la Flagelación**
Ángel Julio Huertas Amorós
- 12 **Presentación de 'El Flagelo', nº 14, año 2004**
Francisco Mínguez Lasheras
- 14 **Crónica de un año. Cuaresma y Semana Santa de 2002**
María Victoria Botí Espinosa
- 27 **La Flagelación de Jesús**
Andrés Hernández Martínez
- 32 **Hace 50 años**
Chitina de Jodar Hernández
- 34 **Participación de la Agrupación de la Flagelación en el I Encuentro Nacional de Cofradías y Hermandades del Segundo Misterio Doloroso**
- 36 **El Bordado en Oro y el Barroco**
Juan Rosendo Rodríguez
- 38 **Reflexiones sobre el I Encuentro Nacional de Mujeres Cofrades**
María Victoria Botí Espinosa
- 40 **Nuestros más pequeños: Mi primer viaje con la Flagelación**
Lorena Ruiz García
- 42 **Mujeres compositoras en la historia**
Ana Isabel Iniesta Andreu
- 44 **Lecturas de Semana Santa: "Mujer y Cofradías en Málaga"**
María Victoria Botí Espinosa



Palabras de nuestro Hermano Mayor

Decir Flagelación, en Cartagena, es decir Cofradía California y es decir saber estar en el seno de una hermandad, que camina a su doscientos cincuenta y ocho aniversario, con la firmeza que da el tener entre sus agrupaciones a un conjunto humano de incalculable valía como sois los integrantes de esta, para mi muy querida, Agrupación del Stmo. Cristo de la Flagelación.

Como veréis, estamos atravesando una etapa donde el trabajo no cesa pero en la cual, comenzamos a ver los resultados de esos grandes proyectos, que se iniciaron hace unos años, y que tanto y tanto esfuerzo han acarreado.

Desde el pasado 16 de diciembre, los Californios contamos con un Retablo en el corazón de nuestra hermandad, en la Capilla que acoge buen número de nuestros pasos de Semana Santa. Ese gran proyecto, ha visto su culminación, disipando las dudas de quienes, lejos de aportar esfuerzo, agotan sus energías en una estéril labor por minimizar el trabajo de sus hermanos. Los frutos empiezan a estar a la vista y quiero, desde estas líneas, congratularme con todos vosotros por ello.



Los pisos del Callejón de Estereros, recientemente inaugurados o la Capilla de los Caídos, restaurada gracias a la Universidad Católica San Antonio, se añaden a lo ya dicho. La Cofradía California demuestra estar muy viva, acogiendo en un amplio abrazo a los hermanos de las diversas agrupaciones que sienten palpitar el mismo corazón encarnado en sus pechos.

Podéis estar orgullosos, hermanos californios de la Flagelación, pues contáis con un grupo humano de indudable valor y experiencia a los que respetamos y apoyamos desde el seno de la Cofradía.

Que ese tercio negro y rojo en las noches de Miércoles Santo, siga precediendo a nuestro Cristo Flagelado y nos haga reflexionar a todos sobre lo que debe significar ser cofrade, es decir, miembro de la Iglesia en una sociedad que nos empuja a vivir de espaldas a ella. Que con nuestro ejemplo en el día a día, demos testimonio de Cristo a los que nos rodean.

Recibid un fraternal abrazo.

Juan Guillén Manzanera
Hermano Mayor

A ese Flagelo

Te miraba siempre indiferente,
tenías en tus maderas una flor
¡estrella entre luces purpurinas
que contemplaba yo!

Tus clavos trituraban lentamente
su tallo entre prisiones de perfume
iluminando su esencia con la esencia
que brota de ti

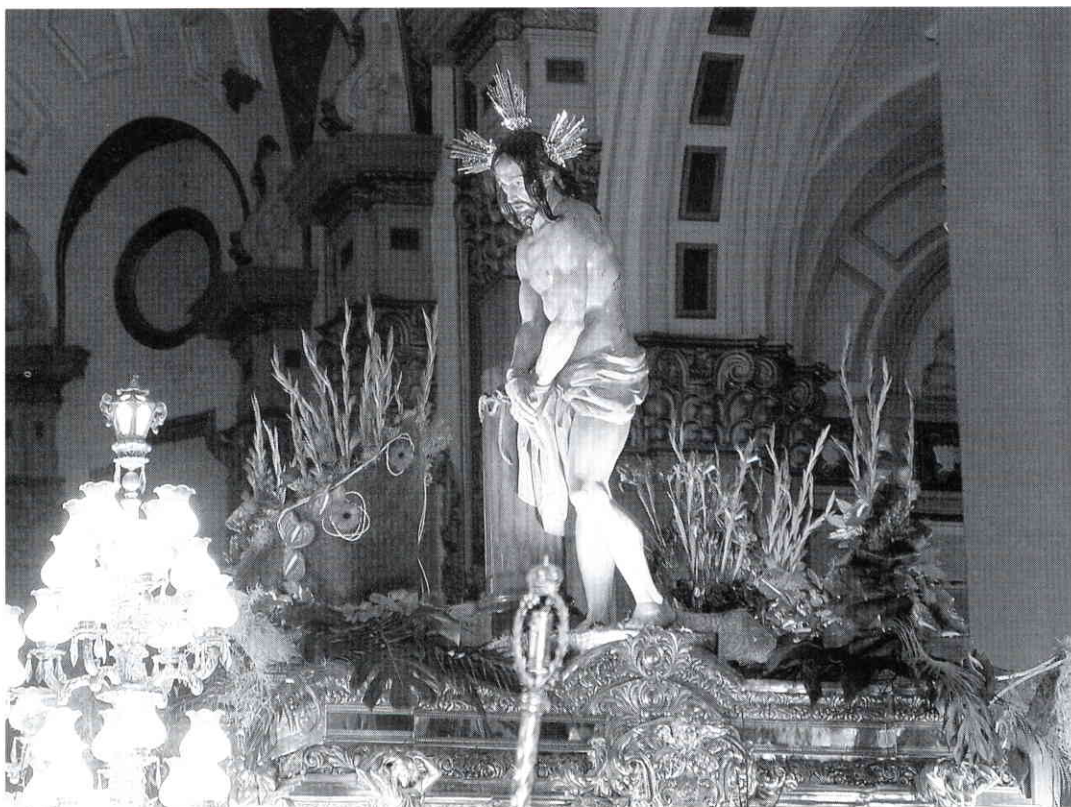
Cayó la flor desapareciste al momento
Yo sobre aquel despojo me lancé
¡ Su tallo dulce y cálido guardaba
un mundo de placer!

Si alguna vez, Flagelo has adorado
con la pasión que te quiero yo
y han sellado tus hombros, con un beso
de celestial dolor

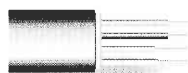
Comprenderás lo inexplicable
que desde mi pobre alma mía pude hallar
al aspirar la esencia de tus flores
con sublime afán.

¡Tuve en mi corazón el calor de tu amor...
hasta que aquella flor se marchitó!
¡Es la sola alegría de este trono
que cada año que pasa
me da más tu amor!

Eduardo Gutiérrez Calderón



Instalaciones
Eléctricas
Industriales



**HUERTAS
ELECTRICIDAD**

Francisco José
Albadalejo
Huertas

Polígono Industrial Cabezo Beaza • C/ Bucarest, 98 • 30395 CARTAGENA • Telf.: 968 081 601 Fax: 968 081 602

Recuerdos de nuestra revista

Al ver la luz la decimoquinta edición de nuestra revista anual "El Flagelo", pretendo como modesto homenaje recordar a las distintas personalidades que a lo largo de los últimos quince años nos han honrado y deleitado con sus brillantes exposiciones.

Comenzamos nuestra andadura en 1991 con una pequeña revista, toda en blanco y negro, que presentamos en la Sala Capitular de la Cofradía con sentidas palabras de presentación del entonces Hermano Mayor Pablo López Alvaro y del ex-Alcalde de Cartagena, Enrique Escudero, que en paz descansen.

En 1992, ya pasamos al formato folio, con portada y contraportada en color. El presentador fue el Director de Telecartagena, Francisco Escudero y debutó como escritora M^{ra} Victoria Botí, que en los últimos años ha sido y es el "alma mater" de "El Flagelo".

En 1993, el presentador fue Ernesto B. Seijas, Director del Centro Emisor de RNE en Cartagena, y se presentó por primera vez en el Aula de Cultura de la CAM, cuyo Salón de Actos nos ha acogido a partir de entonces de forma ininterrumpida, solo en 1996.

En 1994, la presentó Adolfo Roldán, Director entonces del Diario La Verdad, con una intervención en la que además de referirse a los contenidos de la revista nos recordaba que los azotes a Cristo se producen veinte siglos después con incontables y repudiables conductas cotidianas.

En 1995, la presentación corrió a cargo de Concha Navarro, Directora de Radio Cartagena de la Cadena SER.

Al año siguiente, 1996, presenta la revista el escritor y periodista Manuel López Paredes, marrajo, "excedente" durante su intervención. Este fue el año del Cincuentenario de nuestra Agrupación e hicimos coincidir la presentación al público de la revista con un concierto de la Banda Musical de Totana en el Centro Cultural Ciudad de Cartagena, hoy Ramón Alonso Luzzy.

1997. Se mejoró en diseño y calidad del papel, con varias páginas y fotografías en color. Presentó la revista el Director de Onda Cero en Cartagena, D. Antonio García Mondéjar.

1998. Nos deleitó con su intervención, Pedro García Raja, Delegado en Cartagena, del Diario La Opinión.

1999. El presentador fue Manuel Ponce Sánchez, Director del Diario El Faro, con unas palabras cargadas de sentimiento californio, como ya al inicio habían hecho Pablo y Enrique, q.e.p.d.

En el año 2000, nos gratificó en la presentación el Director de Radio Ilusión D. José Pérez Sánchez, con el que cerramos un ciclo de presentadores periodistas, que sólo reabrimos años después.

Narciso Valdeolivas del Valle, Director Territorial de la ONCE, presentó la revista en el año 2001, a fin

de facilitarle el conocimiento de los contenidos, pasamos el texto íntegro de la revista al lenguaje braille, lo que supuso el embrión de futuras publicaciones de la Cofradía California, también en dicha escritura.

2002. Nuestro Hermano Portapasos y dinámico Edil de Deportes de Cartagena, Alonso Gómez López, fue el primer político en activo que efectuó la presentación.

En el año 2003, corrió a cargo del polifacético empresario, Tomás Martínez Pagán, a mi juicio, el más populista, en el buen sentido, de nuestra larga serie de insignes presentadores.

En el año 2004, volvimos a nuestra tradicional presentación por periodistas y fue Francisco Mínguez, Director de la COPE Cartagena, quien tuvo que inhibirse de su sentimiento marrajo durante la presentación de la revista.

En el año 2005, tendremos un presentador de lujo, Consejero Secretario General de nuestra Comunidad Autónoma, y Subdirector del Diario La Opinión en excedencia especial, mi buen amigo, José Antonio Ruiz Vivo, que estoy seguro que nos deleitará con su introducción.

Espero que dentro de otros quince años y muchísimos más, disfrutemos de tan gratos recuerdos.

Luis Ruipérez Sánchez
Presidente



Jesús es flagelado

Quisiera, desde el comienzo de esta aportación a vuestra Revista, daros las más expresivas gracias por la atención que el pasado año tuvisteis conmigo, vuestro antiguo Capellán californio, al hacerme Hermano de Honor de vuestra Agrupación. Si antes me sentía muy satisfecho a vuestro lado, ahora me siento también muy obligado a ser útil para cuanto necesitéis de este cura. Cada año, vuestra invitación a que participe en vuestro Libro, es una llamada al encuentro con los amigos. Y esto para mí es una felicidad. Desde este comienzo, junto a mi agradecimiento, os deseo toda clase de suerte y felicitaciones por el trabajo bien hecho. Y, ¿cómo puedo corresponder a tanta bondad? Pues haciéndome presente con estas palabras.

Una reflexión espiritual, junto a la variedad de vuestros temas, debe ser como el complemento a lo que vosotros decís. Este año quiero meterme en el significado más hondo del título del Misterio que da nombre a la Agrupación: Jesús es flagelado.

La flagelación era un tormento cruel que se aplicaba a los facinerosos más reacios y más dignos de tormentos por los crímenes más detestables. A los ciudadanos romanos no se les podía azotar aunque se les probaran los crímenes. Jesús no era ciudadano romano. Nadie pudo probar que había cometido delito alguno. El Procurador Romano, Poncio Pilato, que le juzgó, declaró públicamente que no encontraba en Él ningún delito. A pesar de ello, mandó que le aplicaran el castigo.

Despojado de sus vestiduras, Jesús fue azotado por expertos especializados en flagelar, con látigos que le hicieron derramar sangre por todo su cuerpo.

Muchos condenados no podían resistir el tormento y, ordinariamente, se desmayaban, y había algunos que morían durante el suplicio. No fue el caso de Jesús, pero debió quedar muy mal parado de la prueba, porque Pilato, que estaba convencido de su inocencia, pensó que los que le acusaban se moverían a compasión y le pedirían el perdón para el acusado. No fue así. Los judíos insistieron en que fuera llevado a la Cruz.

Jesús fue castigado con la flagelación inocentemente, pero en este hecho se reflejó que muchos inocentes serían azotados también inocentemente por el hambre y la pobreza en todo el mundo a través de los siglos. El gran flagelo de la humanidad hoy, a principios de este siglo, es el hambre y la pobreza.

Si la humanidad del llamado primer mundo tuviera conciencia de lo que significa no tener alimento que llevar a la boca y de los azotes cruentos que sufren millones de seres del llamado tercer mundo, probablemente haría algo para evitarles esos golpes de látigo. Son los mismos azotes que recibió Jesús. Siempre hemos de pensar que Jesús, representado en las maravillosas imágenes que procesionamos, nos está diciendo que esos azotes son los mismos que reciben tantos hombres hermanos nuestros,

por tantos motivos injustos.

Acabo esta reflexión diciéndoos que seguís en mi recuerdo constantemente y que, llegado este tiempo sagrado, en mi retiro suena constantemente una de nuestras marchas. Que Dios os premie vuestros trabajos y que os sintáis cada vez más "voceros del Señor".

*Pedro Casanova
Alarcón.*

Capellán californio



**Alineado de Direcciones • Frenos
Amortiguadores • Llantas de Aluminio
Especialistas en 4 x 4**

**Servicio Oficial: MICHELÍN - DUNLOP - PIRELLI
Marcas Importación: PNEUMANT - OTHSU**

Telf. 968 120 055 • Fax 968 505 471

Polígono Industrial Cabezo Beaza • C/ Londres, 72, 2ª fase • 30395 CARTAGENA

El Sudario de la Flagelación

En la década de los años cincuenta, los hermanos de la Agrupación del Santísimo Cristo de la Flagelación procedieron a realizar un nuevo proyecto que mejoraba y ampliaba el patrimonio cofrade californio: La realización de un estandarte que sustituyera la Cruz de Plata que en 1950 donara la Marina Mercante, junto con el trono realizado en Plata Meneses en la ciudad de Madrid. Sudario que desde 1955 precede los pasos del Tercio Titular de esta Agrupación.

La ejecución del bordado del nuevo estandarte la realizaría la artesana cartagenera Anita Vivancos, según el dibujo diseñado por el Mayordomo Californio D. Balbino de la Cerra Barceló.

El nuevo estandarte, cuyo coste ascendió a 30.000 pesetas, presentaba por entonces sólo bordada la parte frontal del mismo, realizada terciopelo sobre negro, bordada en oro fino y pedrería

Su diseño, que representa en su zona central el emblema de la Agrupación, compuesto por la columna baja de fuste ancho, rodeada por la corona de espinas y orlada por dos palmas, conjunto la corona real, está enmarcado por seis cabezas de dragón, elemento ornamental que posteriormente también formarían parte del repertorio utilizado por Balbino de la Cerra en el manto de procesión de la Virgen del Primer Dolor, realizado y diseñado por los mismos artistas, completado por variados elementos vegetales, de claro estilo barroco.

El estandarte fue bendecido el domingo 3 de abril de 1955, en el altar mayor del Templo de Santa María de Gracia, por el entonces Capellán de los Californios D. Lázaro Gijón, siendo nombrada para la ocasión madrina del mismo a la niña Socorro Martínez Chereguini.

La bendición del nuevo estandarte fue reflejada así por la prensa local cartagenera:

"... Ayer a mediodía en el altar mayor del templo Arcipres-

tal de Santa María de Gracia, con gran solemnidad tuvo lugar el acto de ser bendecido el nuevo estandarte de la Agrupación de la Flagelación, que ha sido bordado en oro y pedrería por la señorita de Vivancos.

Por el capellán de la Cofradía California, Rvdo. don Lázaro Gijón fue bendecido, siendo madrina la monísima niña Socorro Martínez Chereguini.

Después en el local de la Cofradía, le fueron entregados los nombramientos, a la niña Socorro, de madrina del estandarte y a su hermana M^{ra} del Carmen el de madrina del trono. El padre de las bellísimas homenajeadas, el conocido hombre de negocios Don Dionisio Martínez Rodríguez, breves palabras dio las gracias, por la distinción, que habían tenido con sus hijas..." (El Noticiero. Lunes 4 de abril de 1955).

El bordado de la cara trasera de este sudario, se realizaría en el año 1962, convirtiéndose en un sudario bordado por ambas caras, en diferente color por su terciopelo, ya que para esta se utilizó el color rojo, combinando en él los colores distintivos de esta Agrupación. La bordadora Anita Vivancos, y el Mayordomo Californio, Balbino de la Cerra Barceló, serían de nuevo los autores de la ampliación del bordado de esta cara trasera

del estandarte, en el que se representa dos flagelos cruzados, rodeados por la corona de espinas, ésta a su vez orlada por un haz de rayos. Completan el diseño bellos conjuntos de hojas y flores de estilo similar al realizado en la cara frontal del sudario.

El Magno Cortejo del Prendimiento de Cristo cada noche de Miércoles Santo, acoge desde hace cinco décadas este sudario, que precede los pasos del Tercio Titular del Santísimo Cristo de la Flagelación. Estandarte ya insustituible en el valioso conjunto de enseres que componen el patrimonio de la Cofradía California.

María Victoria Botí
Espinosa



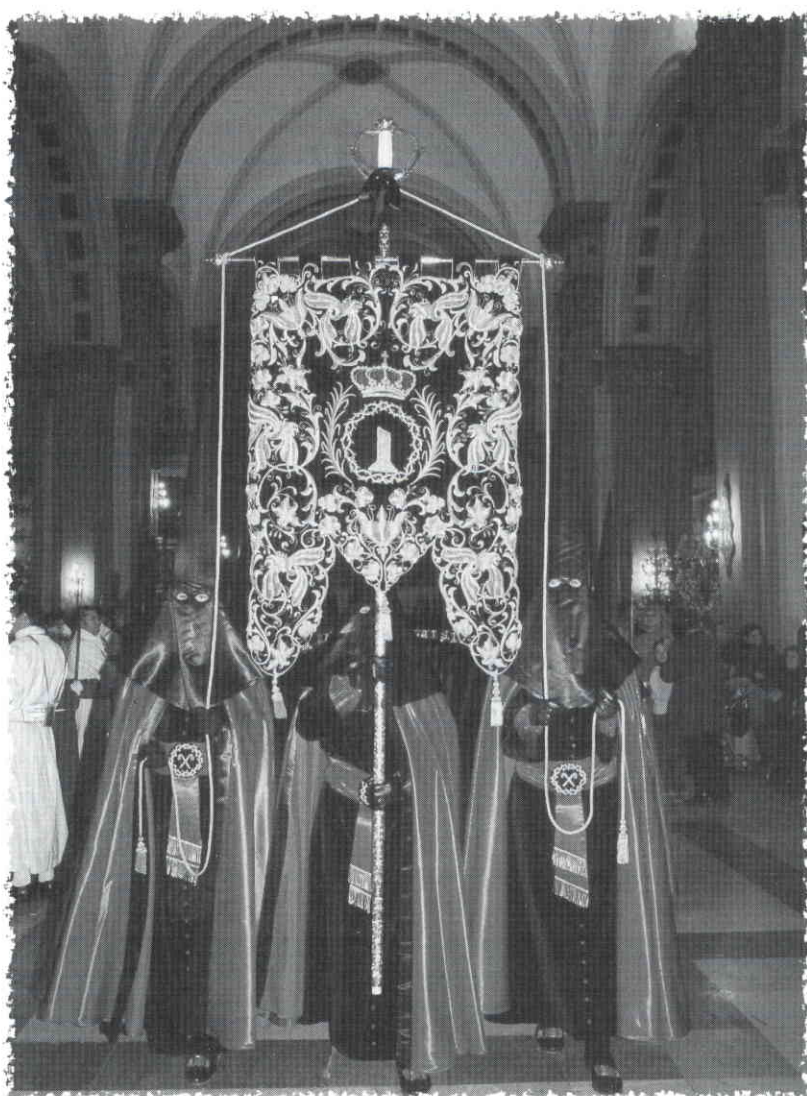
El estandarte del Santísimo Cristo de la Flagelación

Estrenado la noche del Miércoles Santo de 1955, el frente del estandarte del tercio titular de la Agrupación del Santísimo Cristo de la Flagelación fue bordado por Anita Vivancos López, sobre terciopelo negro, utilizando oro fino y pedrería, siguiendo un dibujo realizado por Balbino de la Cerra Barceló, mayordomo de la Cofradía Califormia¹. Su diseño se enmarca dentro de lo que podríamos denominar el estilo característico de Balbino, que se sirve sobre todo de elementos vegetales, y en especial de grandes flores, para lograr unos acabados de gran efecto, que con el tiempo algunos han llegado incluso a identificar como “el bordado típicamente cartagenero”. Y cuyas influencias podemos rastrear en las composiciones de los bordados que, procedentes de talleres valencianos y madrileños, llegaron a Cartagena a comienzos del siglo XX y en las decoraciones de las fachadas de la propia ciudad que muchas veces se adornan, siguiendo un modernismo de tipo organicista, con guirnaldas florales y otros motivos vegetales.

El dibujo del sudario queda centrado por el anagrama de la agrupación: una columna baja de fuste ancho, en el que se entrelaza una corona de espinas. Rematado por la corona real y enmarcado por dos grandes palmas, alusivas al triunfo de Cristo en el martirio. Alrededor del escudo se dispone una rica decoración que prácticamente va ocu-

par toda la superficie del estandarte, y donde aparecen flores de distintos tamaños y formas que, en algunos casos, parecen estar inspiradas en las del sudario del tercio marrajo de la Virgen de la Piedad, diseñado en 1946 por este mismo autor². Pero sobre todo, en la decoración del

estandarte de la Flagelación, destaca la presencia de seis cabezas de dragones muy estilizadas, que no volverán a repetirse en la obra de Balbino. Salvo cuando diseña algunos bordados destinados a la Virgen del Primer Dolor, como los del gran manto de terciopelo granate estrenado en la Semana Santa de 1960. Donde dos grandes dragones sobrevolando el anagrama del Avemaría se convierten en los auténticos protagonistas de esta singular pieza del bordado cofrade en Cartagena, y cuya presencia adquiere quizás un profundo significado, aludiendo posiblemente a la Nueva Eva, a la Mujer que habrá de venir para



aplastar la cabeza de la serpiente³. Dragones que años más tarde, en 1984, el autor volverá a repetir para realizar el escudo de las nuevas capas del tercio titular de la Agrupación de la Virgen del Primer Dolor⁴, y que con el paso del tiempo pasarán a formar parte del nuevo escudo de la Agrupación de la Virgen.

La presencia de estos dragones, que también fueron

2 Cartagena y sus procesiones. La Verdad, 1993, pág. 98.

3 Huertas Amorós, AJ. *Mater Califormia*. Cartagena 2004, pág. 108.

4 *Ibidem*, pág. 83-85.

1 Botí Espinosa, MV. *Flagelación*. Cartagena 1996, pág. 91.



utilizados por Gilabert, en 1943, para hacer el dibujo del antiguo sudario de la Virgen del Primer Dolor ⁵, le confiere al estandarte de la Flagelación un carácter singular, pues en este contexto no parece que fuesen utilizados con un carácter alegórico o simbólico, como en el caso de la Virgen, siendo por tanto un mero elemento decorativo más que se alterna con flores y otros motivos vegetales tan del gusto de Balbino, ya que van a ser una constante en su obra, desarrollada a través de un espacio de tiempo muy dilatado.

Otra característica del sudario del tercio de la Flagelación es el bordado de su cara posterior, ejecutado en 1962 en oro fino y pedrería, sobre terciopelo rojo, también por Anita Vivancos según un dibujo de Balbino de la Cerra ⁶. El reverso del sudario, de mucha menor calidad que el anverso, pese a estar hecho por los mismos autores, queda

un estandarte único, no sólo dentro de la Cofradía Califormia, sino también dentro del conjunto de sudarios que componen el rico patrimonio de las cofradías pasionarias de Cartagena.

Ángel Julio Huertas Amorós



⁵ *Ibidem*, pág. 111.

⁶ Botí Espinosa, MV. Ob. cit., pág. 105.



ANDRES GUTIERREZ
Construcciones y Suministros, S.L.

Andrés Gutiérrez Martínez
GERENTE

Oficinas y Almacén:
Políg. Industrial Cabezo Beaza
C/ Artes y Oficios, Parcela B-C

30395 CARTAGENA
Teléfono 968 506 732



ASESORAMIENTO Y GESTIÓN COMERCIAL, S.L.

Carmelo Heredia Baños
GERENTE

Telf.: 968 16 55 55
Fax: 968 16 55 54
Móvil: 606 444 349
e-mail: carmelo@grupohcon.com
Web: www.grupohcon.com

Seguros Generales
Inmobiliaria
Financiera

C/ Del Castaño, nº 8
30593 - La Palma
CARTAGENA

Vereda San Félix, nº 32
30300 - San Félix
CARTAGENA

Presentación de "El Flagelo"

Número 14, año 2004

Palabras pronunciadas por el periodista y Director de COPE Cartagena, **D. Francisco Mínguez Lasheras**, presentador de la decimocuarta edición de la revista anual 'El Flagelo', presentada el 18 de marzo del año 2004, en al Aula de Cultura de la Caja de Ahorros del Mediterráneo.

Pilato soltó a Barrabás, y "a Jesús, después de haberle hecho azotar, se los entregó para que le crucificaran" (Mt. XXVII. 26).

Esto es todo lo que refiere San Mateo de la Flagelación. Los demás evangelistas no dan mucho más detalles y San Lucas no considera siquiera necesario reflejar el hecho, limitándose a recordar la intención del gobernador romano: "Le corregiré y le soltaré" (Lc. XX, 16).

Diríase que ante el recuerdo del suplicio más cruel que hubo de padecer Jesús, los evangelistas no tuvieron valor par hablar de ello. ¿Pero hacía falta que dijera más?

Nadie ignoraba entonces lo que era, en Roma, la flagelación. Porque Jesús no fue castigado según las presentaciones de la ley judía, tal como había sido en un principio la intención de Pilatos: "Tomde vosotros y juzgarle según vuestra ley" (Jn. XIX, 6). Los he-

breos sólo podían castigar el reo infligiéndose cuarenta correazos y temerosos de sobrepasar por inadvertencia la prescripción divina, no daban más que treinta y nueve. Sus condenados, desnudos hasta la cintura, recibían la tercera parte de los golpes en el pecho y el resto en los hombros. Era duro, pero soportable. San Pablo sufrirá ese castigo cinco veces en la sinagoga.

Jesús, sin embargo, fue sometido a la flagelación romana, horriblemente atroz.

Únicamente la clemencia del verdugo, o su hastío, podía limitar el número de azotes y la fuerza con que eran dados mediante los flagra, cadenillas de hierro terminadas en huesecillos y bolas de plomo, un espantoso látigo - según relata Horacio en sus 'Satiras' -, ya que los flagella, tiras de cuero, y las varas de olmo, estaban reservadas para los ciudadanos romanos.

La víctima, atada por las manos a una columna baja, quedaba expuesta por entero a la violencia del lictor. La piel se desgarraba, se hacía jirones; se desprendían trozos de carne, y muy pronto al ajusticiado, desplomado a los pies de su verdugo, pasaba a ser una masa informe, agitada de espasmos.

14 EL FARO 2004 VIERNES 19 MARZO CARTAGENA actualidad El

CALIFORNIOS EL ENCARGADO DE LA PRESENTACIÓN FUE EL PERIODISTA FRANCISCO MÍNGUEZ

La Flagelación presentó ayer un nuevo número de su revista anual

Los ejemplares de 'El Flagelo' serán distribuidos de forma totalmente gratuita

El homenaje que la Agrupación de la Virgen del Primer Dolor está organizando en memoria de Balbino de la Cerra y que daría su nombre al rincón de la calle del Aire situado junto a la Cofradía California incluiría también la colocación de un busto del citado cofrade

D.O. CARTAGENA

■ Una de las más veteranas publicaciones de la Semana Santa cartagenera acudió ayer una vez más a su cita anual con los cofrades. El Aula de Cultura de la Caja de Ahorros del Mediterráneo de la calle Mayor fue escenario de la presentación de 'El Flagelo', la revista que edita anualmente la Agrupación del Santísimo Cristo de la Flagelación de la Cofradía California.

El encargado de glosar este año los contenidos de la revista fue el periodista, director de COPE en Cartagena, y escritor Francisco Mínguez Lasheras, que analizó la publicación y la labor que se lleva a cabo de divulgación de temas relacionados con la agrupación, con la Cofradía California y con la Semana Santa, que se lleva a cabo en la misma.

La revista incluye artículos de diversos autores locales, como Ángel Julio Huertas Amorós, Andrés Hernández Martínez o María Victoria Boti Espinosa, la mayordomo de



Un momento de la presentación de la revista

La revista está coordinada por María Victoria Boti Espinosa

arte de la hermandad del Prendimiento y coordinadora de esta revista.

El acto estuvo presidido por el hermano mayor californio, Juan Guillén

El acto estuvo presidido por el hermano mayor de la Cofradía California, Juan Gui-

lén Manzanera, el presidente de la Agrupación del Santísimo Cristo de la Flagelación, Luis Ruipérez Sánchez, y el vicepresidente de la misma, Francisco Roca.

En la mesa de presidencia estuvo presente también Francisco Coloma Belchí, mayordomo californio y procofrade del año 2004.

La revista 'El Flagelo' será distribuida, como es habitual año tras año, de forma totalmente gratuita entre todos los interesados en profundizar en el conocimiento de la temática cofrade cartagenera.

Entre los temas destacados que se abordan en el número de este año se pueden citar trabajos sobre las nuevas sobrefaldetas bordadas en oro del trono de la Unión de Jesús en Botania, sobre los efectos destructivos de la Guerra Civil sobre el patrimonio artístico de las cofradías cartageneras o sobre los tronos que fueron realizados o no por el artista local Francisco Requena Hernández, creador, junto a Carlos Mancha, del trono de "estilo cartagenero".

pastelería - confitería

Sánchez Conesa

Medieras, 3
Telf. 968 503 173
CARTAGENA



RECAMBIOS Y REPARACIONES
DE ELECTRODOMÉSTICOS

Recoletos

Avda. de Colón, 153 y Calle Recoletos, 144
Telf. 968 534 453 • Fax 968 514 066
SAN ANTÓN-CARTAGENA

Flavio Josefo, el historiador judío, habla de "cuerpos despedazados a latigazos" que se crucificaban después. En Roma, no era raro que las víctimas murieran durante el mismo suplicio.

Jesús no murió. ¡Pero en que estado quedó! No fue ya sino un ser mutilado, sin fuerzas para llevar su cruz hasta el Calvario, y que, colgado en la misma, no tardaría en apagarse.

Este pasaje, crucial y desgarrador, de la Pasión de Jesús es el que, ¡qué voy yo a contaros!, de forma excelsa y única ponéis vosotros en las calles de Cartagena, cada Miércoles Santo, desde 1946.

Fue el 16 de abril de 1943 cuando la Cofradía Califormia decidió solicitar autorización al Obispo de Cartagena para añadir a los pasos con los que contaba la Cofradía el de Nuestro Señor Jesucristo Azotado en la Columna. La contestación no se hizo esperar y el día 28 del mismo mes, el obispo, Miguel de los Santos, accedía a lo solicitado.

A pesar de ello, la Agrupación de la Flagelación no quedaría constituida hasta 1946. Siendo iniciativa de un grupo de californios pertenecientes a la Asociación de Hijos de María de la Casa de Misericordia, destacando como sus principales impulsores José de la Figuera y Calín, Marqués de Fuente el Sol, y José Derqui López-Cuervo, que sería el primer presidente nombrado el 14 de diciembre de 1946, la primera junta directiva quedó compuesta por Derqui como presidente; Antonio Zamora, conciliario, Leandro Ruiz Navarro, hermano en funciones de consiliario, y hermanos Antonio García Navarro y Fausto Peragón Pérez.

La imagen de Mariano Benlliure, llegó a Cartagena el 29 de marzo de 1947, siendo descrita por el diario 'El Noticiero' como un cuerpo perfecto, "sacado fielmente en textura y dimensionado del estampado de la Sábana Santa de Turingia, verdadera lección anatómica que se une a la expresión de un rostro en que se junta el dolor humano por el humillante castigo sufrido y el perdón divino hacia aquellos que lo habían azotado. Mezcla de dolor y ternura, su contemplación nos inspira un deseo irresistible de hincar las rodillas y rezar". La escultura fue bendecida el Domingo de Ramos, 30 de marzo, desfilando por primera vez el Miércoles Santo, 3 de abril de 1947.

El tercio, de aquella primera vez, lo abría una cruz negra filigraneada y con iluminación interior, y estaba compuesto por 29 penitentes y cuatro hermanas vara, que vestían túnica de la lana marrón y capa y capuz de raso marrón claro. Las capas bordadas con el emblema de la Agrupación, por Consuelo Escamez, fajín de oro y



sandalias doradas y guante blanco. Le seguía el trono del artista Vicente Segura, la imagen de Benlliure, el Orfeón de la Casa Misericordia y orquesta.

Tenía lugar entonces, sin dudas, un hito en la Semana Santa de Cartagena. A partir de aquel Miércoles, 2 de abril de 1947, se puede hablar de un antes y un después para nuestras procesiones. Y la Agrupación de la Flagelación va a ser la protagonista.

La Flagelación de la Marina Mercante, la del trono inigualable de la Casa Meneses, la de los hermanos Girón, la de Ruiz Garrigós, la de Dionisio Martínez, la de los Peragón, la de Espinosa, la de Moliner, la de Ros, la de Ruiz Montoya, la de Belzunce, la de Oliva, la de Berenguer, la de Ayala, la de Mediano, la de Natalio, la de María Victoria Botí, la de Paco Roca, la de Luis Ruipérez... la de tantos y tantos que, hombres y también mujeres de bien, han dado testimonio, lo dan y lo darán ante esa columna de vuestro escudo, que viene a representar, en la simbología cristiana, la Iglesia a la que San Pedro llama "columna y fundamento de la verdad".

Vosotros, que en palabras de Rafael Duyos, pronunciadas en su Pregón de la Semana Santa de 1972, ponéis cada Miércoles Santo en la calle nada más y nada menos que "la viva Flagelación". Así de sencillo y así de enorme.

Una historia apasionante y riquísima en matices, y

GRUAS

JOMESA S.L.



GRUPO ADA

CTRA. MADRID-CARTAGENA KM 437-A
30319 SANTA ANA - CARTAGENA

Telf.: 968 51 96 87 - Fax: 968 31 27 64 - Móvil: 659 73 68 05

e-mail: gruasjomesa@saygo.e.telefónica.net

corsetería

basy

lencería

Moda Intima Hombre

☎ 968 501 645

C/ Canales, 18 CARTAGENA



en vivencias, que desde hace catorce años estáis dejando escrita, con estilo y con clase, en cada una de las páginas de *El Flagelo*.

Una revista, clásica e imprescindible ya cada Cuaresma, que esta noche me estáis dando el honor de que os la presente.

Revista cuya cabecera, *El Flagelo*, es el exponente primigenio del elemento que hizo estremecer el dolor el cuerpo de Cristo en el cruel castigo de la Flagelación.

Una pena delictiva, según el derecho Romano, complemento de una sentencia, cuya ejecución, a causa de la crueldad en el modo de aplicar el castigo, a veces terminaba con la vida del flagelado.

Flagelación, suplicio muy violento, que tuvo gran parte de responsabilidad en la muerte de Jesús. A ella llegó después del sufrimiento moral de la Última Cena, del Abandono de sus discípulos, de los procesos durante toda la noche, ante el Sanedrín, Caifás y Herodes como perturbador religioso, y ante Pilato como perturbador político.

Un hecho, sin embargo, que adaptado al servicio litúrgico realizado con total religiosidad, vosotros lo convertís en catequesis inigualable desde la enormidad física y espiritual de ese Cristo imponente que es vuestro Santísimo y Venerado Titular: el Santísimo Cristo de la Flagelación.

Ese Cristo que concita por el mismo, como única y verdadera imagen, todo el interés del pasaje que narra y que a su paso nos mira casi sin expresión de dolor, pero reflejando toda su divinidad de Hijo de Dios.

Ese Cristo, que vosotros acompañáis con hábitos rojos y negros. Luto y amor, solamente, cada Miércoles Santo.

El mimo que está presente en cada una de las páginas de *El Flagelo* de forma plural y diversificada. Con las palabras justas y exactas de cada uno de los que colaboran a lo largo de esta revista que esta noche presentamos.

Y ahí está para confirmar lo que afirmo lo que nos cuentan en *El Flagelo* de esta Semana Santa 2004, Juan Guillén, Luis Ruipérez, Eduardo Gutiérrez, María Victoria Botí, Ángel Julio Huertas, el sacerdote Pedro Casanova, Andrés Hernández, Chitina de Jódar, Virginia Jardiel, Luis Linares, Diego Ortíz y Juan Mediano.

Porque no es ésta una revista más de la Semana Santa. No. Ni muchísimo menos. Porque *El Flagelo* es, allá donde pueda llegar, carta credencial de nuestras procesiones, de nuestras cofradías, de nuestra Semana Santa. Embajador destacadísimo, en el papel impreso, de ese sentir inigualable del cartagenero por sus procesiones. Por su más secular tradición Y, especialmente, de lo que representaron esos minutos inacabables de la flagelación a Nuestro Señor Jesucristo.

Y lo hacéis, además, con amplitud de miras inusitada. Ahí está, sancionando mis palabras, ese hermanamiento con la Cofradía del Señor Atado a la Columna de Zaragoza.

Queridos amigos de la Agrupación del Santísimo Cristo de la Flagelación: os admiro. No es cumplido tópico para la ocasión. Es reconocimiento verdadero a una labor callada, pero llena de resonancias. Sencilla, pero barrocammente singular.

Es mi reconocimiento al trabajo perfectamente realizado. El reconocimiento que se os debe hacer, públicamente, por ser santo y seña de nuestra Semana Santa. Orgullo de los californios y orgullo de nuestra ciudad.

En *El Flagelo* lo dejáis, sencillamente pero con grandeza, escrito cada año.

Y esta Semana Santa, otro año más, cuando os vea recorrer las calles de Cartagena con vuestro Cristo, que es también mi Cristo, andando entre claveles rojos como la sangre y entre lirios amarillos como la lividez de la muerte, sentiré en mi conciencia, contemplando su sublime belleza, como en un relámpago fascinador, toda la grandeza de la pasión con su realidad desnuda e impresionante. Y en mi ánimo estará grabada aquella promesa consoladora de Jesús: "Estaré con vosotros hasta la consumación de los siglos".

Que Dios os bendiga. Muchas gracias.

**Con Carthagosegur
me siento segura.**

Príncipe de Asturias, 6
968 506 135
30204 CARTAGENA



CARTHAGOSEGUR
CORREDURIA DE SEGUROS, S.L.



OPTICA 10

Juan A. Hernández Gutiérrez
OPTICO

Mayor, 46 - Telf. 968 164 000
30390 LA ALJORRA

Mayor, 28 - Telf. 968 121 012
30201 CARTAGENA

Crónica de un año

CUARESMA y semana santa DE 2004

El sábado 28 de febrero, primer sábado de Cuaresma, nuestra Agrupación realizó una nueva edición del **Encuentro de Coros**, certamen musical que desde 1996 anualmente celebra esta Agrupación al inicio de la Cuaresma en nuestra ciudad.

Un año más el 'Patio de las Comarcas' de la **Asamblea Regional** acogía este nuevo certamen musical en el que participaron la 'Agrupación Musical Plectro Alhambra', y el 'Coro Gospel Evangelium', ambos de la ciudad de Cartagena, la 'Coral Argentum' de La Unión, y la 'Coral Bartolomé Pérez Casas', de la ciudad de Lorca.

Como preámbulo al concierto, el Presidente de la Agrupación de la Flagelación, **D. Luis Ruipérez Sánchez**, manifestó el agradecimiento esta Agrupación, y en su propio nombre, al Presidente de la Cámara Murciana, **Excmo. Sr. D. Franciso Celdrán Vidal**, haciéndole entrega posteriormente del nombramiento de Hermano de Honor de nuestra Agrupación.

Junto a ellos el Hermano Mayor de nuestra Cofradía, **Ilmo. Sr. D. Juan Guillén Manzanera**, también manifestó el agradecimiento de todos los californios por las atenciones con las que la Asamblea Regional acoge a la Cofradía California y nuestra Semana Santa. En su intervención recordó el talante cofrade de los antepasados de su actual Presidente de la Asamblea Regional, el Hermano Mayor Californio, Ilmo. Sr. D. Francisco Celdrán Conesa. También agradeció la labor que desarrollan año tras año los miembros de la Agrupación del Stmo. Cristo de la Flage-



CARTAGENA

Culturas: arte y pensamiento

Aula de Cultura
CAM
C/. Mayor, 1118 de Marzo de 2004
20'30 horas

PRESENTACIÓN DE LA REVISTA "EL FLAGELO"

de la Agrupación del Santísimo Cristo
de la Flagelación (Californios)

a cargo de

D. FRANCISCO MÍNGUEZ LASHERAS

Periodista. Director de COPE - Cartagena

**CAM**Caja de Ahorros
del Mediterráneo

OBRAS SOCIALES

lación en esta actividad que realizan de forma continuada desde hace nueve años.

El Presidente de la Asamblea manifestó que, aunque siempre se ha sentido más cercano al 'color morado', desde ese momento, y tras recibir el nombramiento de Hermano de Honor de la Flagelación reforzaría su vinculación con la Cofradía California, y muy especialmente con esta Agrupación que procesiona la imagen de Cristo Flagelado realizada por Benlliure.

Ante un aforo de más de doscientas personas, que completaron la totalidad de las sillas ubicadas en el patio de la Asamblea Regional, y de numerosas personas en pie, los cuatro grupos participantes ofrecieron una variada selección musical que se inició con la interpretación de diversas adaptaciones para cuerda de conocidas piezas como la 'Obertura del Príncipe Igor' de Borodín, 'Rondó' de J.S: Bach. 'Suspiros de España', del Maestro Álvarez, y, fuera de programa, la habanera 'Flor Marina', dedicada a nuestra ciudad, todas ellas interpretadas por la Agrupación Musical 'Plectro Alambra'.

A continuación el 'Coro Gospel Evangelium', interpretó conocidos temas como 'Oh happy day', 'No hay nadie como tú' y 'Amén'. Después la 'Coral Argentum' tuvo como repertorio interpretativo diversas obras clásicas como 'Graduale' de J. Haydn, y otras contemporáneas como 'Cantares', de Juan Manuel Serrat. Finalizó el concierto la 'Coral Bartolomé Pérez Casas' con un original recital de poesías y canciones en las que destacó la calidad interpretativa de sus componentes.

Como colofón, y tras recibir todos los grupos participantes un diploma y un obsequio con el escudo de la Agrupación de la Flagelación los tres grupos vocales interpretaron el 'Canticorum' con el que tradicionalmente finalizan los Encuentros de Coros de la Agrupación de la Flagelación. Con esta edición son ya un total de treinta los grupos

que han participado en las nueve ediciones musicales realizadas.

Nuestra revista anual 'El Flagelo' presentó su décimo cuarta edición la noche del 18 de marzo en el aula de Cultura de la Caja de Ahorros del Mediterráneo. En esta ocasión el Director de la cadena de radio 'COPE Cartagena' y destacado cofrade, **D. Francisco Mínguez Lasheras**, fue el encargado de presentar nuestra revista que en esta edición presentaba diecisiete nuevos artículos de temática cofrade, en la que se hace una especial referencia a las actividades realizadas por esta Agrupación durante el todo el año, así como interesantes artículos sobre la iconografía de la escena de la flagelación de Cristo, los efectos de la Guerra Civil en nuestra Semana Santa y las actividades realizadas por nuestros hermanos de la Cofradía del Señor Atado a la Columna con motivo de la celebración de su Bicentenario, entre otros.

Precisamente con motivo del Bicentenario de la Hermandad origen de la **Cofradía del Señor Atado a la Columna y Nuestra Señora de la Fraternidad en el Mayor Dolor**, de la ciudad de Zaragoza, hermanada desde el año 2.000 con nuestra Agrupación, el banderín realizado con motivo de este hermanamiento, réplica del que también posee nuestra Agrupación, así como la Carta de Herma-





Agrupación, el Stmo. Cristo de la Flagelación. En la misma también fueron impuestas las medallas de la Cofradía a los nuevos hermanos de la Agrupación. Esa noche la imagen de Cristo Flagelado lucía sus potencias de procesión restauradas.

A continuación tuvo lugar la tradicional '**Cena de Hermandad**' de esta Agrupación, que se desarrolló en el Jardín Botánico de los Molinos Marfagones. En el transcurso de la misma fueron entregados los diplomas de reconocimiento por su labor a diversos hermanos y simpatizantes de nuestra Agrupación que este año recayeron en **Juan**

namiento firmada el día 5 de febrero de dicho año, formó parte de la exposición 'Doscientos años de devoción', que tuvo lugar en el Palacio Montemuzo de la ciudad de Zaragoza desde el día 16 al 29 de marzo de 2004.

El jueves 1 de abril tuvo lugar la Eucaristía y Besapié en honor al titular de nuestra Agrupación, en el octavo día de novena de nuestra Madre la Stma. Virgen del Primer Dolor, acto que fue presidido por nuestro Hermano Mayor, D. Juan Guillén Manzanera, acompañado por el Presidente de nuestra Agrupación, D. Luis Ruipérez Sánchez, y numerosos miembros y amigos de la misma. En el desarrollo de la Misa, fueron bendecidas las **nuevas sobrefaldetas del trono de la Unción de Jesús en Betania**, instaladas para la ocasión en el Altar Mayor del Templo de Sana María de Gracia, ante la imagen titular de nuestra



José Madrid Gómez de Mercado que recibió el galardón de 'Penitente Distinguido', **Francisco Javier Hernández Roca** el de 'Penitente de Honor' y **Jesús Zaplana de Miras** el de 'Portapaso de Honor'.





VICTORIA DELIS

MUEBLES CLÁSICOS & OBJETOS DE ARTE

TRONOS Y RETABLOS TALLADOS EN MADERA Y DORADOS

C/ Poeta Raimundo de los Reyes, 5
30001 MURCIA
Teléfono 968 223 763

CARNICERÍA - CHARCUTERÍA

TINO

ESPECIALIDAD EN CARNES FRESCAS,
QUESOS Y EMBUTIDOS

¡¡Gracias por su visita!!

C/ Asdrúbal, 42 • Telf. 968 31 31 33 • CARTAGENA



Recibieron también el nombramiento de Hermanos de Honor de la Agrupación del Stmo. Cristo de la Flagelación el Rvdo. Padre **D. Pedro Casanova Alarcón**, Capellán perpetuo de nuestra Cofradía, y asiduo colaborador de nuestra revista 'El Flagelo' y **D. José Conesa Nieto**, destacado cofrade californio 'sampedrista' y entusiasta colaborador de nuestra Agrupación.

La miniatura de la imagen del Cristo de la Flagelación, reproducida en nuestros hachotes, mayor distinción que cada año entrega nuestra Agrupación, recayó este año en nuestro Jefe de Tercio, y veterano miembro de la Flagelación, **D. Federico Gómez de Mercado Martínez**.

Nuestro Hermano Mayor, presente en la Cena de Hermandad, recibió un cuadro con la reproducción fotográfica en blanco y negro de nuestra imagen del Cristo de la Flagelación.

Nuestro tercio infantil participó en la **Eucaristía de la Bendición de las Palmas** celebrada en la mañana de Domingo de Ramos en el Templo de Santo Domingo, junto al resto de tercios infantiles californios que allí celebran este acto litúrgico. Tras la Misa nuestros más pequeños

disfrutaron de la tradicional 'chocolatada' ofrecida a nuestro Tercio Infantil. En el desarrollo de la misma el Hermano Mayor de nuestra Cofradía entregó los diplomas de participación en el 'IV Concurso Infantil de Carteles de Semana Santa' a las niñas Marta Huertas y Lourdes Llamas.

En la tarde californio de **Domingo de Ramos**, los niños y niñas de la Agrupación de la Flagelación participaban como cofrades californios de la Flagelación en el Cortejo de la Entrada de Jesús en Jerusalén ante el paso de la Unción de Jesús en Betania, trono que destacó de nuevo por su original arreglo floral, realizado por Juan de Dios Sánchez Martínez, y por el estreno de sus nuevas sobrefaldetas bordadas en oro y sedas, realizadas en el 'Taller de Bordados San José' de Cádiz.

Un año más la imagen titular de la Procesión de Domingo de Ramos, perteneciente al paso de la Entrada de Jesús en Jerusalén, vestía el manto rojo bordado en oro de nuestra anterior imagen de Jesús perteneciente al grupo de la Unción en Betania realizado por Jesús Azcoytia.

Durante la mañana de Miércoles Santo, mientras las



EL BARRIL
Cervecería

C/ Del Aire, 20 • Telf. 968 086 085 • CARTAGENA - España

RESTAURANTE
ANDALUZ

Especialidad en comidas caseras

Asdrúbal, 44 • Telf. 968 518 714
Particular 968 511 612 - CARTAGENA

escenas del Cortejo Californio se engalanaban para participar en la Procesión del Prendimiento de Cristo en el templo de Santa María de Gracia, sus naves acogían de nuevo la visita de medio centenar de miembros de la **ONCE**, quienes pudieron apreciar y conocer el patrimonio de nuestra Agrupación y de nuestra Cofradía, recibiendo tras la misma diversos obsequios de la Agrupación de la Flagelación de manos de nuestro Presidente.

Ya por la noche, el **Magno Cortejo del Prendimiento** acogía de nuevo la imagen del Stmo. Cristo de la Flagelación en su solemne desfile, precedido por su Tercio de penitentes, sobre los





AIRE, 25
CARTAGENA
TELF. 968 521 749

J. SAURA

JOYERÍA
RELOJERÍA
ARTÍCULOS DE REGALO

J. Saura, C.B.
C/ Antonio Oliver, 15
30204 CARTAGENA

Teléfonos: 968 313 963
968 510 882



*Colección
Cartagena
Histórica*

Plaza San Agustín, 9 · local 2
30201 CARTAGENA
Telf. 968 320 680

PASTELERÍA

SAN FULGENCIO



Asdrúbal, 44 • Telf. 968 089 104
Antonio Oliver, 13 • Telf. 968 313 605
CARTAGENA



hombros de sus Caballeros Portapasos. El rojo y negro de nuestra Agrupación de la pasión California acompañaba los pasos de Cristo ya prendido y flagelado.

El trono de Plata Meneses que porta la imagen titular de nuestra Agrupación destacaba de nuevo por su espectacular arreglo floral de original composición asimétrica, realizada también por Juan de Dios Sánchez Martínez.

El responsable de Arte de nuestra Agrupación, Ángel Julio Huertas Amorós, participó como comentarista en las retransmisiones realizadas por Tele Cartagena el Domingo de Ramos, Martes Santo y Miércoles Santo.

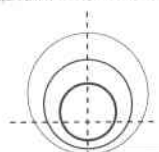
La retransmisión en directo de la Procesión del Santo Entierro de Cristo de la noche de Viernes Santo, realizada para toda España por la Cadena COPE Cartagena, contó con la colaboración, como comentaristas de la misma, de los miembros de nuestra Agrupación Ángel Julio Huertas Amorós y María Victoria Botí Espinosa.

Finalizada ya la Semana Santa, se iniciaron las gestiones para la realización de los nuevos varales para nuestro trono titular, así como la sustitución en el trono de la reji-

lla metálica que remata su cuerpo inferior, por una nueva pieza realizada en talla de madera.

De nuevo este año algunos de los miembros de nuestra Junta Directiva colaboraron activamente en la organización de diversos actos de la Semana de la Cofradía, especialmente en la realización de la 'Pesebrera' celebrada, tal y como era tradición, en el almacén de tronos californios, y en la exposición realizada en el Museo Histórico Militar por nuestra cofradía titulada 'La obra californiana del imaginero José Sánchez Lozano'.

El día 11 de junio, los nuevos mayordomos Federico Gómez de Mercado Martínez y Pedro García Sánchez, así como a la conciliaria, María José García Roche, recibieron el condón de sus nuevos rangos, a propuesta de nuestra Agrupación, en la Eucaristía de Acción de Gracias celebrada con motivo de la celebración de la Semana de la Cofradía y con la aprobación de la Mesa California. También el mayordomo Enrique Ros Jover, y los conciliaros Ángel Julio Huertas Amorós y Florentina Llopis Martínez, miembros también de nuestra Agrupación, recibieron estos nombramientos a propuesta de la Cofradía California.



cominsur

COMERCIAL DE INGENIERÍA DEL SURESTE, S.L.

Suministro Industrial de Instrumentación

Plaza Jaime Bosch, 2 • Telf. 968 124 717 • Fax 968 506 235
e-mail: comisur@teleline.es • 30202 Cartagena

Cancan

M o d a

Canales, 14
20201 CARTAGENA
☎ 968 50 16 37



En el transcurso de la Cena de Hermandad realizada con motivo de la celebración de la Semana de la Cofradía, el responsable de Trono de nuestra Agrupación, Pedro Ayala García, recibió el nombramiento de 'Cofrade Distinguido' de nuestra Cofradía.

El proyecto de realización de una nueva crestería para el trono de nuestra imagen titular, y la sustitución de los elementos decorativos metálicos de la parte inferior de este trono, por piezas iguales talladas en madera y doradas en oro, así como la renovación de los varaes del mismo, fue presentado a la Comisión de Arte de nuestra Cofradía en el mes de septiembre, tras la aprobación del mismo en nuestra Junta Directiva realizada en el mes de mayo de 2004.

El diseño de la nueva crestería, o cenefa calada, que remata la parte inferior del trono, que será realizada en madera tallada y dorada en oro, fue realizado por Diego Paredes Forné, Mayordomo Archivero de nuestra Cofradía, y autor del diseño de numerosas piezas del patrimonio cofrade de nuestra Semana Santa. Este proyecto fue aprobado en el Cabildo de Mesa celebrado el lunes 4 de octubre de 2004.

Un grupo conformado cuarenta miembros de nuestra Agrupación, realizó un viaje a la ciudad de Zaragoza en donde doce miembros de su Junta Directiva participaron en el "I Encuentro de Cofradías y Hermandades del Segundo Misterio Doloroso", organizado

por la Real, Pontificia, Antiquísima, Ilustre y Penitencial Cofradía del Señor Atado a la Columna y Nuestra Señora de la Fraternidad en el Mayor Dolor de Zaragoza, encuentro cofrade que se desarrolló durante los días 29, 30 y 31 de octubre.

Más de un centenar de cofrades pertenecientes a hermandades y cofradías que procesionan la escena de la Flagelación de Cristo en diversas ciudades españolas participaron en este encuentro que ofreció

oportunidad de establecer nuevos lazos fraternales entre nuestra Agrupación y otras cofradías y hermandades, y fortalecer el vínculo de nuestro hermanamiento con la Cofradía del Señor Atado a la Columna de la ciudad de Zaragoza.

'Una aproximación a la iconografía de la Flagelación', 'En busca de una espiritualidad sobre la Flagelación', y 'La Flagelación en el Arte', fueron las ponencias desarrolladas en este Encuentro. Uno de sus actos más emotivos fue la realización, en la tarde del sábado 30 de octubre, de una ofrenda de flores a la Santísima Virgen del Pilar, en la que participaron todas las cofradías y hermandades asistentes a este Encuentro. La ofrenda la realizó en nombre de todas ellas el Hermano Mayor de la Cofradía de la Columna de Zaragoza, D. Ángel Nápoles.

La celebración en la Iglesia de Santiago, sede de esta Cofradía, de la Misa Votiva de Jesús Flagelado, que la Congregación para el Culto Divino y la Disciplina de los





Sacramentos autoriza a usar a la Cofradía del Señor Atado a la Columna de Zaragoza, autorización reflejada en el protocolo N.385/97/L de esta Congregación, clausuró el Encuentro. Finalizada esta solemne Eucaristía, los asistentes a la misma besamos la imagen titular la Cofradía del Señor Atado a la Columna, imagen que se venera durante todo el año en este Templo. Posteriormente, y ante esta impresionante imagen de Cristo Flagelado, nuestra Agrupación hizo entrega de una placa como recuerdo de nuestra presencia en el desarrollo de una de las actividades programadas por nuestros hermanos con motivo del segundo centenario fundacional de su Cofradía.

De nuevo **Marta Huertas Latorre**, miembro del Tercio Infantil de nuestra Agrupación, 'La Unción de Jesús en Betania', fue la ganadora del Concurso Infantil de Postales de Navidad en esta su cuarta edición realizada para la Navidad 2004.

El sábado 18 de diciembre se celebró la tradicional

'Junta del Cordial' de esta Agrupación que contó con numerosos asistentes, acto que fue presidido por nuestro Hermano Mayor, D. Juan Guillén Manzanera, y por los miembros de nuestra Junta Directiva. El acto, al que asistieron numerosos hermanos de nuestra Agrupación, contó con la presencia de diversos miembros de la Mesa California y de numeroso amigos de otras agrupaciones de nuestra Cofradía.

Diversas componentes de esta Agrupación, primera Agrupación en cuyo tercio han desfilado, y desfilan conjuntamente, tanto hombres como mujeres, han participado activamente en la organización 'I Encuentro Nacional de Mujeres Cofrades', que con rotundo éxito se celebró durante los días 28, 29 y 30 de enero de 2005.

María Victoria Botí Espinosa

Responsable de Archivo de la Agrupación del Santísimo Cristo de la Flagelación



CORREDOR DE SEGUROS

M.ª Carmen Hernández Carrascosa

Telfs. 968 508 029 - 968 504 499
Fax 968 504 499 - Apdo. 298

Plaza Tres Reyes, 1 - Edificio Forvm • 30201 Cartagena



**BAILLO
ELECTRICIDAD S.L.**

Paseo Alfonso XIII, 7
Teléfono 968 501 778

30203 CARTAGENA



LAVADO A PRESION
Gratis

Por repostar en:

ESTACION DE SERVICIO

"CARTAGENA"

CARRETERA DE TENTEGORRA, S/N



SOLICITE
NUESTRA
TARJETA
DESCUENTO



General Española de Maderas, S.A.

Gemsa



Ctra. Cartagena - La Unión, km 3,2
30399 Vista Alegre - Cartagena, Murcia
Aptdo. de Correos 397, 30200 Cartagena
Telf.: 968 125 008 Fax: 968 501 950



Región de Murcia

Consejería de Economía, Industria
e Innovación

PUBLICACIONES

DIRECCIÓN GENERAL DE ECONOMÍA, PLANIFICACIÓN Y ESTADÍSTICA

Centro Regional de Estadística de Murcia

Estadísticas de síntesis



Anuario Estadístico de la Región de Murcia
Región de Murcia en Cifras
Murcia en Cifras
Cartagena en Cifras
Lorca en Cifras



Estadísticas demográficas



Padrón Municipal de Habitantes de la Región de Murcia
Movimiento Natural de la Población de la Región de Murcia
Estadísticas Básicas de Mortalidad de la Región de Murcia
Movimientos Migratorios de la Región de Murcia



Estadísticas económicas



Anuario de Comercio Exterior de la Región de Murcia
Cuentas del Sector Industrial de la Región de Murcia
Cuentas de las Administraciones Públicas de la Región de Murcia



Servicio de Estudios y Coyuntura Económica

Cuadernos de Economía Murciana
Análisis Económico Financiero de las Empresas de la Región de Murcia
Gaceta Económica



Otras publicaciones



Evolución del tejido empresarial en la Región de Murcia 1996-2000
La competitividad de la empresa: un estudio empírico en la Pyme
de la Región de Murcia

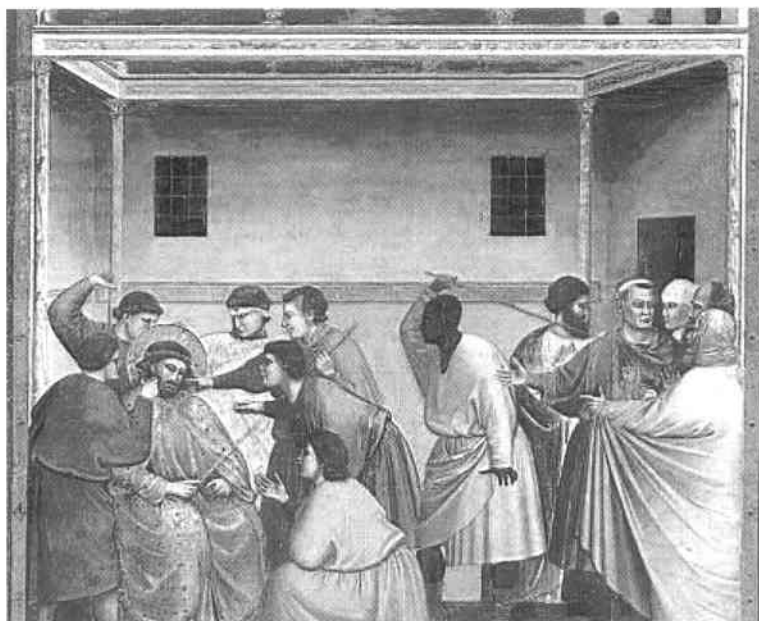
La Flagelación de Jesús (Christus flagris caesus)

Los cuatro evangelistas mencionan la Flagelación¹; pero se limitan a decir en pocas palabras que Jesús fue azotado o incluso, simplemente "castigado"², sin agregar que fue atado a una columna. La abundante iconografía de la Flagelación nació de esa mera palabra, lo cierto es que se ha desarrollado una prodigiosa e impresionante riqueza de la imaginería de este tema. Se ha intentado significar

el tema en el espíritu de Poncio Pilato, la Flagelación no tenía como objeto atormentar a Jesús, a quien aquél creía inocente, sino por el contrario, salvarle la vida intentando apiadar a los judíos. De hecho, la Flagelación siempre era, como lo refrendan el historiador **Josefo** y el filósofo alejandrino **Filón**, el preludio de la crucifixión. Se desgarraba a los condenados a latigazos, antes de ejecutarlos, era un medio de arrancarles confesiones.

Se veneraban dos columnas de la Flagelación, una en Jerusalén y la otra en Roma. La abadía de Saint Étienne de Bassac, en Saintonge, pretendía poseer, antes de la Revolución, la *Santa Ligadura* con la que se había atado a Jesús a la columna.

En el arte prefigurativo de la Edad Media, Cristo flagelado está enmarcado por sus prefiguraciones del Antiguo Testamento. *Lamec golpeado por sus dos mujeres; Job golpeado por su mujer con una horquilla de estiércol; El rey Aquior atado a un árbol y flagelado por orden de Holofernes*³, por haber dicho la verdad. En el siglo XV, este tema fue representado con frecuencia como frontispicio, en las sedes de las cofradías de los flagelantes, cofradías que hoy todavía subsisten en España, manteniendo una exacerbada devoción cuyos excesos han sido reprimidos en más de una ocasión por los obispos.



Flagelación, Giotto di Bondone, 1302, capilla Scrovegni, Padua.

Cristo en el momento de la Flagelación

Según la ley romana, el condenado al suplicio de la flagelación, recibía los golpes *de pie*, y de acuerdo con la ley hebrea, *acostado*. Al igual que progresivamente ocurrió con la representación iconográfica de la crucifixión, la gran túnica con la que en principio estaba vestido, a partir del siglo XII, se representa, reemplazado en el arte, por un simple trozo de tela en torno a la

cintura, de manera que los azotes se imprimen en trazos de sangre sobre la carne.

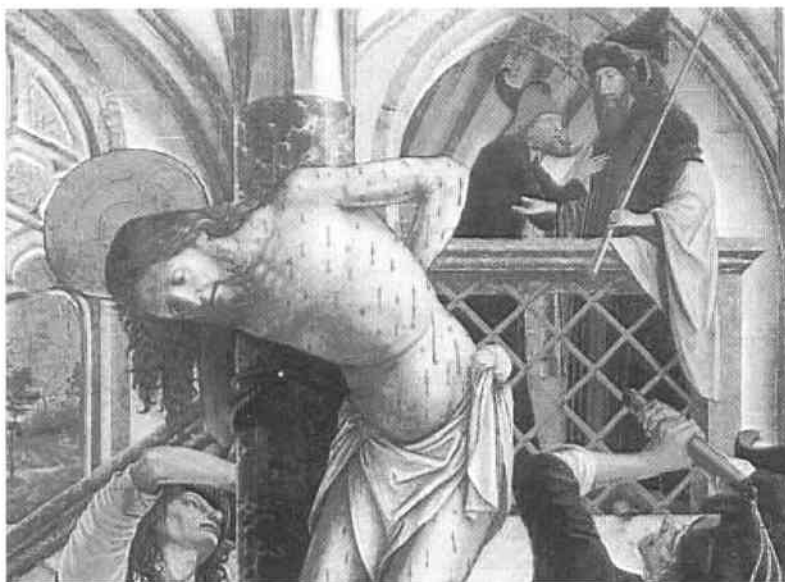
El *Speculum Humanae Salvationis*⁴ cuenta que los judíos sobornaron a los soldados de Pilato para que Cristo recibiera más de cuarenta azotes, cifra usual prescrita por la ley mosaica. A finales de la Edad Media, por influencia de las ya citadas *Revelaciones de Santa Brígida de Suecia*, la crueldad del suplicio fue extrema, la santa describió el cuerpo del penado, cuya carne se desprendía y cuyas costillas se dibujaban bajo la piel castigada, *Santa Brígida* anunció una descomunal cifra de azotes, posteriormente se han establecido unos 120, ya que la Ley romana no marcaba límite de azotes, y si es sabido que la flagelación romana era terriblemente cruel, brutal, no ocurría lo mismo con la flagelación judía, que al no permitirse más de 40 azotes, se efectuaban 39 para no cometer errores, de hecho fue milagroso el que resistiera tan brutal flagelación. En ocasiones, la

1 RÉAU, LOUIS. *Iconografía del Arte Cristiano...* op. Cit. págs. 470-476.

2 Lucas, 23:16 y 22; Mateo, 27:26; Marcos, 15:15 y Juan 19:1.

3 Legendarium General asirio que, según la Biblia, fue decapitado por Judit durante el asedio de Betulia.

4 El *Speculum humanae salvationis*, escrito a principios del siglo XIV por autor aún no identificado, fue durante casi 300 años la guía más consultada por los cristianos de base de la mayor parte de Europa (*liber laicorum* -libro de los laicos-) para encontrar el camino de su salvación espiritual a través de las enseñanzas del Redentor y de los filósofos de la antigüedad, especialmente en los largos períodos de conflictos político-religiosos y devastadoras epidemias que sufrieron. Aunque en la península ibérica no alcanzó la misma gran difusión que en Centroeuropa, ejerció un poderoso influjo en la literatura espiritualista y en la iconografía sacra hasta fechas relativamente recientes. Era inexcusable, pues, dar a conocer el único códice del tratado que se conserva en España, dentro del ms. Vit. 25-7 de la Biblioteca Nacional de Madrid, fechado en 1432 e ilustrado con una abundante muestra de la mejor miniatura alemana de la época, poco frecuente en los archivos españoles.



Michael Pacher, 1495

flagelación provocaba por sí misma la muerte, de ahí, posiblemente, la limitación del número de azotes en el castigo judío.

Los instrumentos de la Flagelación, empleados por los crueles verdugos de Jesús, debieron ser probablemente azotes de cuero con tiras sencillas, entrelazadas denominadas "*flagelum*".

Se supone que pudieron emplear también el "*flagrum*", éste compuesto de cordeles o tiras de cuero con huesecillos ensartados, o formados también con pequeñas cadenillas de hierro terminadas en abrojos metálicos.

El tema casi nunca es representado sin la columna, aunque en alguna obra se observa a Cristo careciendo de todo apoyo, sostenido por dos verdugos que lo sujetan con los brazos extendidos⁵. La forma y las proporciones de la columna han variado en el transcurso de los siglos. En el arte del siglo XV, finales de la Edad Media, la columna es representada de manera filiforme⁶.

En el arte barroco de la Contrarreforma fue reemplazada por una columna baja y gruesa, hinchada a modo de balaustre, que no ofrece apoyo ni protección alguna a la espalda del reo, tal que los golpes son recibidos en su cuerpo de manera dolorosamente aleatoria. La raíz

histórica explicativa de este cambio iconográfico debe estar ubicada en las dos reliquias, la de Jerusalén y la de Roma, ambas influyeron drásticamente en la iconografía de la Flagelación, sin duda alguna la Semana Santa española en general y Cartagena en particular representa el modelo latino.

La columna de Jerusalén resultaba familiar a los peregrinos de Tierra santa y a los cruzados. Columna alta que pasaba por haber sido encontrada en las ruinas de la casa de Caifás. Sospechas fundadas, ya que la Flagelación se realizó en la casa de Pilato. La rivalidad quedó sentenciada tras el concilio de Trento, en el que se le devolvió el protagonismo a la columna baja, de unos sesenta centímetros, esta fue la que reprodujeron los pintores de la contrarreforma en el siglo XVII⁷.



Caravaggio, 1607, Museo Capodimonte.

5 Miniatura de un Evangelario bizantino del siglo XI que se encuentra en la Biblioteca Nacional de Francia, en París.

6 Mármol parisino, Frontal de Carbona.

7 MALE, É. L'Art religieux après le Concile de Trente, pag. 264.

VALERA

- REGALOS
- MUEBLES AUXILIARES
- LISTA DE BODA
- FLORISTERÍA
- DECORACIÓN

Jiménez de la Espada, 25 • Teléfono 968 529 310
30204 CARTAGENA

Tubos Helso S.L.

Ramón Martínez Ros
G e r e n t e

Fábrica:

Ctra. Albujón - Cabo de Palos, km 20
30367 LOS BEATOS - CARTAGENA

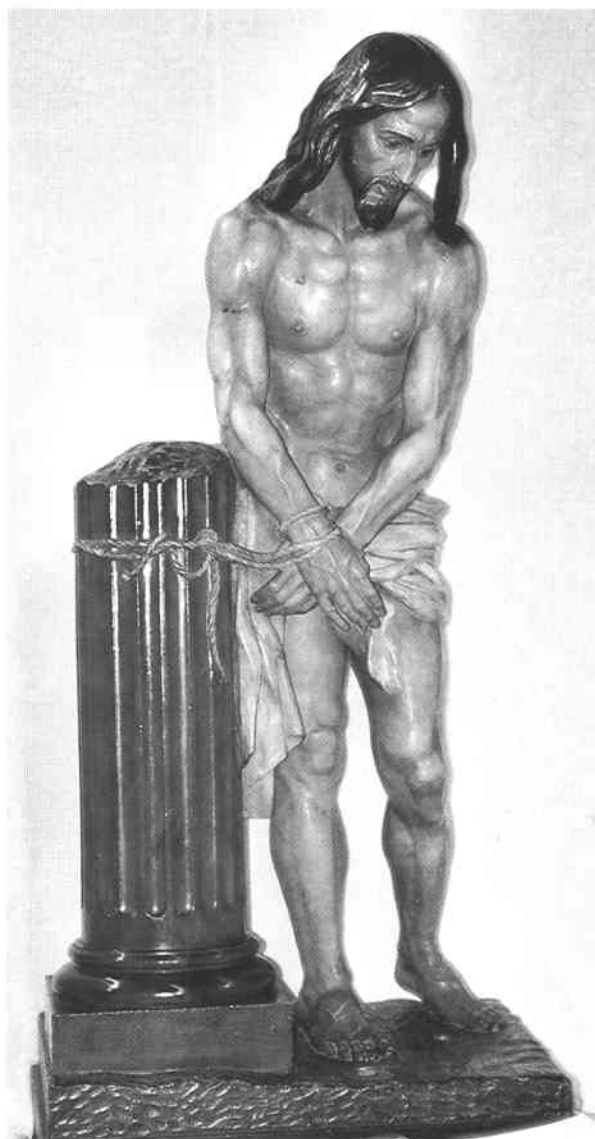
☎ 968 135 861

La iconografía de la Flagelación evoluciona en un sentido cada vez más realista. Cristo desnudo estaba al principio atado de espaldas a la columna, de manera que los golpes sólo podían alcanzarle el pecho. Más tarde la columna se volvió tan baja que los verdugos podían azotarle tanto el pecho como la espalda al mismo tiempo. El arte italiano de estilo barroco al igual que el alemán, no ahorró emociones a los espectadores, el espectáculo brutalmente duro, la representación de Jesús ahogaba suspiros de dolor, **Ludovico Garraci**, en su cuadro de la Pinacoteca de Bolonia, muestra a Jesús cogido por los pelos al tiempo que cae de rodillas al pie de la columna mientras sus verdugos furiosos lo azotan con varas.

Otra representación toma protagonismo artístico en el siglo XVI, sobre todo en España, al igual que tras la Crucifixión, el Descendimiento impone una tenue y tétrica calma, tras la Flagelación se representa a Cristo jadeante al pie de la columna, fueron los pintores españoles los que lo popularizaron en el siglo XVII, **Zurbarán, Murillo y Velázquez** quienes evocan a Cristo después de la Flagelación, como hiciera **Luini** en Italia un siglo antes, quizá inspirados por la puesta en escena de los Autos Sacramentales. Jesús totalmente agotado por el largo suplicio, se derrumba al pie de la columna, es reconfortado por los ángeles, ya enteramente desatado, recoge sus ropas, la escena se recoge a veces con testigos como la Virgen María a quien una espada atraviesa el corazón, san Juan incluso aparece en el pasaje, estas presencias de testigos se tomaron de las ya citadas *Revelaciones de santa Brígida de Suecia*, este tema iconográfico, solo se representó en la pintura española del siglo XVII.

La presencia del tema de la Flagelación en la Semana Santa de Cartagena, hay que referenciarla paradójicamente a la Cofradía Marraja y al año 1891 donde se incorporó a los desfiles procesionales el grupo "El Cristo de la Columna", grupo que procesionó durante cinco años, desapareció en 1897 de la escena cofrade⁸. La incorporación del paso definitivamente en los cortejos procesionales se efectúa, ya en el siglo XX, tras la Guerra Civil, un proyecto surgido de ambas cofradías, pero que definitivamente es la encarnada la que en 1943 comienza a darle forma. Fue en 1947 cuando tomó forma tangible la nueva Agrupación en el cortejo del Prendimiento, de modo heráldico se amparó en una columna seccionada, símbolo cristiano

8 ORTÍZ MARTÍNEZ, D. "El paso de los azotes en la Cofradía Marraja" ECOS DEL NAZARENO, Semana Santa 1997, págs 27-29.



Cristo de Belliure, 1947

de la Flagelación de Cristo y a la vez de la presencia de Dios.

Sobre la columna se dispone una corona de espinas, desbordada por la propia columna, símbolo piadoso y del pasaje adyacente de la Coronación (es importante reseñar que en 1947 no se había fundado todavía la Agrupación de la Coronación de Espinas, y el paso de la Flagelación asumía de modo inherente el suplicio de la Coronación de Jesús), el escudo se encuentra rematado con la corona real, símbolo de la pureza y realeza del

CARNICERÍA ROCA

Paseo Alfonso XIII, 16
Teléfono 968 125 251
30201 CARTAGENA



optica oxford
CENTROS DE VISION

Puerta de Murcia, 8 - Telfs. 968 507 592 - 968 501 496 - 30201 CARTAGENA
Avda. Estación, 8 - Telf. 968 578 203 - 30700 TORRE PACHECO
Gran Vía, 56 - Telf. 968 597 999 - 30320 FUENTE ÁLAMO
www.opticaoxford.com - correo@opticaoxford.com



Antiguo trono, 1947

Salvador, Rey de Reyes, finalmente dos palmas cruzadas a modo de símbolo inmortal completan el escudo⁹. La imagen de Mariano Benlliure, es una expresiva talla, en armoniosa simetría con los Cristos castellanos tallados en el siglo XVII, una imagen de talla completa de madera policromada con medidas: 170 x 100 x 65 cm. Se aprecia en la imagen un minucioso estudio anatómico y un interés exagerado, sin ser el resultado excesivo, en marcar la musculatura de la imagen, dándole un mayor realce plástico a la solitaria figura, quizás este realce anatómico justificara la soledad de Jesús en el paisaje representado. El artista mantiene el precepto del concilio de Trento, situando a Cristo junto a una columna más baja y más

ancha, otra característica destacable del autor y sin duda comentado por los expertos es la de romper con la frontalidad, Cristo mira hacia abajo, compungido, herido, maltrecho tanto física como psíquicamente, inclusive con ademán de mirar al espectador, desde su privilegiado enclave sobre la peana.

El Cristo flagelado de Benlliure no se aparta de la expresión serena, dolorosamente sosegada que caracteriza las obras del artista valenciano, artista influido por la corriente barroca que caracterizan las imágenes que procesionan en nuestra Semana Santa, imágenes que de forma inherente gozan de claridad en el mensaje propuesto. La imagen del Cristo flagelado no fue un encargo explícito de la Cofradía, ésta escultura se encontraba en proceso de ejecución cuando el entonces hermano Mayor, Marqués de Fuente el Sol la vio por primera vez en los talleres del artista en Madrid, en visita de comprobación sobre las imágenes encargadas para la Santa Cena, ya que el escultor no podría terminar a tiempo el grupo eucarístico, y ante la belleza que apuntaba esta imagen se decidió culminar el año con la adquisición del Cristo de la Cena y el Cristo de la Flagelación, dejando los doce apóstoles para años venideros¹⁰.

El estreno del Cristo de la Flagelación de Benlliure en procesión se realizó sobre la peana que para tal evento se encargara a los talleres valencianos que regentara Vicente Segura Valls, fue éste el primer trono metálico que procesionara en la Semana Santa de Cartagena, la descripción del mismo lo acomoda; sobre una peana de madera, en la que se situaban las varas para ser portado a hombros de 40 portapasos, se alzaba un cuerpo cuadrado adornado con columnas salomónicas en cuyo frente llevaba el escudo de la Cofradía. Sobre este cuerpo y en las esquinas cuatro ángeles sostenían grandes faroles dorados de diseño barroco, rematados por coronas y, los vidrios que lo abrigaban iban grabados con el escudo californio, flanqueando el conjunto la imagen del Cristo de la Flagelación¹¹.

En el año 1950 se realizó un nuevo trono en sustitución del anterior, éste fue totalmente financiado por la Marina Mercante, presenta una preciosa combinación del trabajo de filigrana en plata, muy del gusto andaluz, junto con la más pura tradición levantina de talla dorada de carácter barroco.

9 MÍNGUEZ LASHERAS, F. "Signos y símbolos...Op. Cit págs. 135-136.

10 A. C. C. Cabildo de Mesa, 10 de febrero de 1947. *El Noticiero*, 31 de marzo y 1 de abril de 1947.

11 BOTÍ ESPINOSA, M^a V. "Flagelación. Cincuenta Aniversario", Cartagena, 1996.

FLORISTERÍA

Oasis

LA CASA DE LAS FLORES

C/ CANALES, 27
TELFs. 968 525 352 • 968 505 158
CARTAGENA

Asociación Murciana de la

MARINA MERCANTE



Trono en la actualidad

La descripción de la prensa local rezaba; *"el trono constaba de tres cuerpos sobrepuestos: el primero, sobre las varas de conducción, que forma como un zócalo en maderas finas lisas y sin pulir. Sobre él hay un friso que forma el segundo cuerpo enriquecido en preciosos bajorrelieves tallados que contrastan por su color y contenido aunque armonizan en riqueza, con el tercer cuerpo el superior, integrado por una filigrana de estilo barroco, rematada por una moldura, todo ello labrado en plata meneses, y dotado el interior de iluminación que se filtrará a través del calado del dibujo. En los cuatro ángulos van sendos árboles armonizados en estilo y material, capaces para veinticinco luces cada uno alojadas en faroles y*

*pantallas de plata y cristal labrado"*¹²

El trono fue reformado en 1966, practicándose sobre él un ensanchamiento de la base del mismo, incrementada con apliques y ánforas de plata. La peana del Cristo también fue ampliada y son bajadas al cuerpo inferior, las cartelas de plata que rodean al titular, lo que facilita la visión de la imagen desde el suelo. Más tarde, en 1980, se alojaron en el trono 10 cabezas de dragón forjadas en metal, en las puntas de vara del mismo¹³. En el año 1996, año de su Cincuenta Aniversario se reformó la peana del trono al objeto de ser

portada a hombros de portapasos.

Andrés Hernández Martínez



Trono en la actualidad

12 El Noticiero, 1 de marzo de 1947.

13 BOTÍ ESPINOSA, M^a V. "Flagelación... Op. Cit. pag 128.



GARCIA BARRETO, S.L.

Correduría de Seguros y Gestión Inmobiliaria
(N.º Registro D.G.S.J. - 1821)

Juan García Martínez
MEDIADOR DE SEGUROS TITULADO

C/ Ramón y Cajal, 28 bajo
Telf. 968 120 590 • Fax 968 084 908
30204 CARTAGENA



C/ Andino, 3 • Teléfono 968 509 663
CARTAGENA

Hace 50 años



EL NOTICIERO

Martes 6 de marzo de 1955

De procesiones:

"Hoy sacamos a relucir la innovación que se introduce en las procesiones cartageneras.. Los artífices de esta modernidad les ha correspondido a los cofrades californios.

Se trata de que la Agrupación de la Flagelación (que dicho sea de paso, uno de los benefactores es el diestro Cesar Girón), renueva su vestuario y en él, como decimos, introduce la innovación de que las capas serán de terciopelo, género que todavía no había sido adaptado en ninguno de los vestuarios procesionales, y ni que decir tiene que estas serán de color encarnado".

EL NOTICIERO

Jueves 17 de marzo de 1955

De procesiones:

"Los de la Flagelación, agrupación californiana, que cuenta con un benefactor como Cesar Girón, son los que quieren sobresalir, además de implantar capas de terciopelo en el vestuario de los penitentes, estrenarán también túnicas de raso negras, capuz de igual clase y

las capas serán de color encarnado con vueltas de raso también encarnado.

Y no queda ahí la cosa sino que también estrenarán un valioso estandarte bordado en oro y pedrería, cuyo diseño ha dibujado Balbino de la Cerra, que lo están bordando en los talleres de la señorita Anita Vivancos,, que será una verdadera joya de la artesana cartagenera".



EL NOTICIERO

Jueves 31 de marzo de 1955

De procesiones:

"En los californios también ha evolucionado la moda empleando por vez primera el terciopelo en las capas de los penitentes de la agrupación de la Flagelación, estas ha sido confeccionadas sobre redondo y son de un efecto sorprendente".

EL NOTICIERO

Lunes 4 de abril de 1955

De procesiones:

"Ayer a mediodía en el altar mayor del templo Arciprestal de Santa María de Gracia, con gran solemnidad tuvo lugar el acto de ser bendecido el nuevo estandarte de la Agrupación de la Flagelación, que ha sido bordado en oro y pedrería por la señorita de Vivancos.

Por el capellán de la Cofradía Califormia, Rvdo. don Lázaro Gijón fue bendecido, siendo madrina la monísima niña Socorro Martínez Chereguini.

Después en el local de la Cofradía, le fueron entregados los nombramientos, a la niña Socorro, de madrina del estandarte

Floristería
SAN FRANCISCO
INTERFLORA

Paseo Alfonso XIII, 34 - Telf. 968 523 292
Plaza San Francisco
Telf. 968 123 292 - 968 503 292 • Fax: 968 509 867
CARTAGENA

autocares
VIDAL CARTAGENA, S.A.

PLAZAS: 15, 17 Y 35

Carretera Media Sala
Telf. 968 535 809
Particular 968 510 734
968 518 360
LOS PATOJOS - Cartagena



y a su hermana M^a del Carmen el de madrina del trono. El padre de las bellísimas homenajeadas, el conocido hombre de negocios Don Dionisio Martínez Rodríguez, breves palabras dio las gracias, por la distinción, que habían tenido con sus hijas.

Los señores de Martínez Chereguini obsequiaron a los concurrentes a los actos con un aperitivo”.

EL NOTICIERO

Martes 5 de abril de 1955

De procesiones:

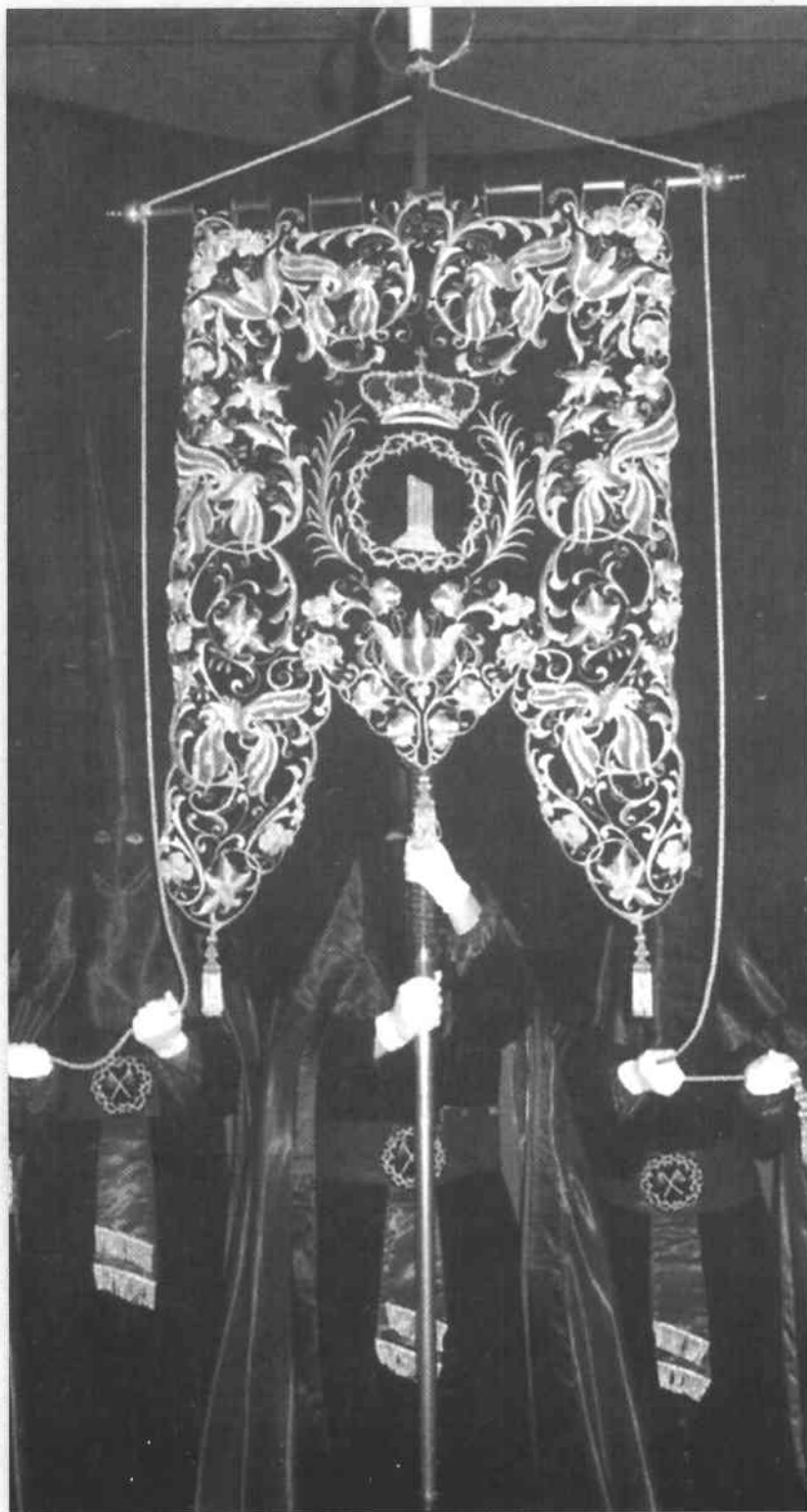
“LA FLAGELACIÓN:

Estandarte de terciopelo negro bordado en oro por la señorita Anita Vivancos, dibujo de Balbino de la Cerra. Cruz de Plata. Componen el tercio 30 penitentes, y 4 hermanos vara, que visten túnica y capuz de raso negro, capa cingulo de terciopelo encarnado, zapatillas de charol negras con hebillas de plata sobre lazo de raso encarnado, llevando bordado en oro y pedrería el escudo de la Agrupación. Cerrando el Tercio figuran cuatro capirotes flageladores, con látigos de plata. Sigue después el trono construido por la Casa Meneses S. A. de Madrid, donado por la Marina Mercante. Imagen de Benlliure, coro y orquesta dirigido por Alfredo García. Va iluminado con 11.300 watios.

Mayordomos: don Antonio Ruiz Garrigós; Consiliarios don Leandro Navarro, don Fausto Peragón Pérez don Dionisio Martínez Rodríguez; hermanos don Juan Par Blazquez, don Pedro Marín y don Fausto Peragón Ruiz.”

El Noticiero también reflejaba el estreno de una nueva corona para la imagen del Cristo del Prendimiento, realizada por el orfebre valenciano Vicente Segura; la salida del nuevo estandarte del Tercio Infantil de niñas de la Agrupación de la Santa Cena. La Agrupación de San Juan Evangelista estrenaba túnicas de raso blanco para todos los electricistas, desterrando el percal, y el trono de la Santa Cena estrenaba bombas de color ámbar en sus cartelas.

Esta sección es posible gracias a la labor realizada en el Archivo Municipal de Cartagena por **Chitina de Jódar Hernández**.



DIGITAL
DS
SURROUND

Infinity

JBL

Clarion
CAR AUDIO & BEATS

MACROM
CAR AUDIO EQUIPMENT

DVD
VIDEO

ALPINE

ONKYO

Rockford Fosgate

PIONEER

CASTELLINI

Plaza Castellini, 1 bajo · Telf. 968 500 243 · Fax 968 521 247 · Cartagena
Web: <http://www.sonidocastellini.com> · e-mail: comercial@sonidocastellini.com

Cafeteria Real



C/ Real, 24 · Telf. 968 120 164 · CARTAGENA

Participación de la Agrupación de la Flagelación en el I Encuentro Nacional de Cofradías y Hermandades del Segundo Misterio Doloroso.

Zaragoza 29, 30 y 31 de octubre de 2004

Un grupo conformado cuarenta cofrades pertenecientes a la Agrupación californiana del Santísimo Cristo de la Flagelación, realizó el pasado mes de octubre de 2004 un viaje a la ciudad de Zaragoza en donde una docena de sus componentes, en su mayoría miembros de la Junta Directiva de esta Agrupación, participamos en el "I Encuentro de Cofradías y Hermandades del Segundo Misterio Doloroso", evento organizado por la Real, Pontificia, Antiquísima, Ilustre y Penitencial

Cofradía del Señor Atado a la Columna y Nuestra Señora de la Fraternidad en el Mayor Dolor de Zaragoza, que se desarrolló durante los días 29, 30 y 31 de octubre.

Más de un centenar de cofrades pertenecientes a hermandades y cofradías que procesionan la escena de la Flagelación de Cristo, en diversas ciudades españolas, participaron en este encuentro que nos ofreció la oportunidad de establecer nuevos lazos fraternales entre nuestra Agrupación y otras cofradías españolas que procesionan



**Centro Deportivo
DERYON**

C/ Soldado Rosique (Particular), n.º 5
Teléfono 968 522 558

DERYON

30205 CARTAGENA



cada Semana Santa esta escena de la Pasión de Cristo, y de fortalecer el estrecho vínculo existente, desde nuestro hermanamiento, con la Cofradía del Señor Atado a la Columna de la ciudad de Zaragoza.

'Una aproximación a la iconografía de la Flagelación', 'En busca de una espiritualidad sobre la Flagelación', y 'La Flagelación en el Arte', fueron las ponencias desarrolladas en este I Encuentro. Quizá, uno de sus actos más emotivos fue la realización, en la tarde del sábado 30 de octubre, de una ofrenda de flores a la Santísima Virgen del Pilar, en la que participamos todas las cofradías y hermandades asistentes a este Encuentro. La ofrenda la realizó en nombre de todas ellas el Hermano Mayor de la Cofradía de la Columna de Zaragoza, D. Ángel Nápoles.

La celebración en la Iglesia de Santiago, sede de esta Cofradía, de la Misa Votiva de Jesús Flagelado, que la Congregación para el Culto Divino y la Disciplina de los Sacramentos autoriza a usar a la Cofradía del Señor Atado a la Columna de Zaragoza, autorización reflejada en el protocolo N.385/97/L de esta Congregación, clausuró el Encuentro.

Finalizada esta solemne Eucaristía, los asistentes a la

misma besamos al titular la Cofradía del Señor Atado a la Columna, imagen que se venera durante todo el año en este Templo. Posteriormente, y ante esta impresionante imagen de Cristo Flagelado, nuestra Agrupación hizo entrega de una placa al Hermano Mayor de la Cofradía de la Columna de Zaragoza, D. Ángel Nápoles, como recuerdo de nuestra presencia en el desarrollo de una de las actividades programadas por nuestros hermanos con motivo del segundo centenario fundacional de su Cofradía.

La ciudad de **Juníilla**, de nuestra región, será la encargada de organizar el **II Encuentro Nacional de Cofradías y Hermandades del Segundo Misterio Doloroso** en el año 2006, que seguro contará con la presencia de los miembros de la Agrupación del Santísimo Cristo de la Flagelación de la Cofradía California de Cartagena.

La Redacción



ARCO  LUZ S.A.

ALMACEN DE MATERIAL ELECTRICO E ILUMINACION

C/ Jiménez de la Espada, 41-45 • 30204 CARTAGENA
Tel. 968 509 075 • Fax 968 124 661
e-mail: arco@larural.es

adrecar

REPARACIÓN Y ADAPTACIÓN DE
VEHÍCULOS PARA MINUSVÁLIDOS

SERVICIO OFICIAL

Ctra. La Palma, 122
30310 Los Barreros
Cartagena

Guidosimplex

Telf. y Fax 968 315 597
Móvil 629 336 365

El bordado en oro y el barroco

A l final del siglo XVI, durante los últimos años del reinado de Felipe II, se inician para el bordado español, lo mismo que para las demás artes, las artes protobarrocas que en los siglos XVII y XVIII darían lugar a las nuevas concepciones artísticas que suceden a nuestro Renacimiento y en las cuales el gusto por lo decorativo y suntuoso se sobrepone a cualquier otro ideal.

En el bordado, este movimiento se refleja con mayor intensidad que en ningún otro arte, porque el bordado parece haber nacido precisamente para el barroquismo: La brillantez, el rico colorido, la multiplicidad de las líneas, la libertad de los movimientos, los frondosos ramajes y las opulentas cartelas y encuadramientos típicos de este estilo, encuentran en la aguja un interprete insustituible y magnifico, que en todo momento sabrá reproducirlo en una plástica rutilante. Las sedas, los hilos metálicos, los elementos de aplicación que en este periodo enriquecen la técnica del bordado como veremos, llevan sobre las telas toda la exuberancia arquitectónica de los retablos y con ello armoniza el ornamento sagrado, que alcanza así su máxima riqueza.

La tendencia de enriquecer las telas con gemas y perlas, ya notada en el periodo anterior, se hacen durante el barroquismo cosa general y aparecen esos opulentos mantos sembrados de joyeles y cuajados de aljofares, bajo los que desaparece completamente el fondo, encuadrado por los hilillos, los cordones, los canutillos y las lentejuelas de metales ricos. - Ello acarrea, por el contrario, una decadencia evidente de la imaginería bordada, que durante los siglos XVII y XVIII toca a su fin. El hecho es plenamente explicable: el barroquismo es esencialmente un triunfo de lo decorativo; y la imaginería, al retraerse, no hace en realidad otra cosa sino cederle el paso, dejar libre el campo, para que en el crezca y se desarrolle una modalidad de arte mas en consonancia con el fin y la estructura del ornamento, que no por ello pierde en valoración artística.

La casulla conserva su cenefa; pero en ella el grutesco del quinientos evoluciona creando primero ornatos mas



tupidos en los que la hojarasca se entrelaza con temas rígidos que semejan láminas metálicas recortadas, que pasan a ser base de la decoración a la que se une el elemento vegetal máximamente estilizado como cosa accidental y complementaria.

Después el adorno rompe las líneas de la franja y se extiende por la totalidad del ornamento multiplicando sobre él sus enlaces, sus caracolas y sus roleos, invadiendo los talles, para completar con ellos las composiciones decorativas. En las dalmáticas se adueña la cartela de sus faldones y de sus bocamangas. Aun sigue el medallón central, pero éste va poco a poco sustituyendo su

imaginería por temas florales o por jarrones de los que nacen tallos que simétricamente se combinan con los encuadramientos y las asas de espirales recortadas y rizadas, que se prolongan hasta los festones. Pero la piezas mas suntuosas del bordado eclesiástico en este periodo, lo son sin duda alguna los frontales. Conservan su clásica estructura estando constituido por un campo con cenefa superior y dos caídas o mangas, en las cuales los temas de frisos hallan un campo magnifico para su desarrollo, sin gran diferencia en realidad con análogas piezas del siglo XVI; pero el cuerpo del frontal deja ya de estar dividido en paneles, campeando en su centro un motivo (historia, florón, jarrón o escudo) del que nacen ornatos que se reparten por toda la superficie del ornamento. Algunos de estos ejemplares hemos de estudiar que son peculiarmente suntuosos.

Lo mas interesante de todo este periodo es el progreso de la técnica, progreso que, conviene decirlo, es tal en algunos de sus aspectos, pues en otros encarna una verdadera decadencia y hasta falseamiento, como hemos de ver. El bordado metálico lleva la voz cantante de esta técnica. Se borda con el oro hilado simplemente unas veces, otras la hebra es de oropel formándose por fina lamina metálica longitudinal que se enrolla en espiral o tirabuzón a una seda.

Así se aplica el metal al fondo al pasado; pero también en la técnica del bordado superpuesto que ya conocemos desde los comienzos o primeras manifestaciones de nuestros bordados y que en este periodo se suele denominar punto retirado.

BODEGAS

Antonio Pérez



SERVICIO A DOMICILIO

Ramón y Cajal, 28
(frente al Parque de Automovilismo de Marina)

Telf. 968 528 658

Ramón y Cajal, 65

Telf. 968 517 464

Centro Comercial Cénit

Telf. 968 121 515

CARTAGENA

¿TIENE PROBLEMAS DE AGUA? ¡¡¡CONSÚLTENOS!!!

- Estudiamos su finca y marcamos su pozo
- Agua en 24 horas
- Perforaciones en todos los diámetros
- Rotopercusión y percusión hasta 500 m

GARANTIZAMOS NUESTROS TRABAJOS



SONDYTEC, S.L.

Telf. 639 848 935

También se tapiza con estos hilos, continuando procedimientos del período anterior o se forra con ellos en los magníficos realizados que tan alto vuelo alcanza con el barroquismo. En metal adquiere extensión el canutillo, que se enhebra en seda y se aplica en puntada tendida o bien formando asas que semejan los tejidos anillados que ya conocemos, y por último conviene citar la lentejuela, que habiendo aparecido en el siglo XV, según queda expresada en anteriores párrafos, va progresivamente ganando terreno y en el siglo XVIII alcanza su máxima utilización. La lentejuela es de oro y de plata unas veces a su color, otras teñidas con lacas que dejan pasar el brillo metálico.

En los comienzos se aplican salpicadas por los bordados, sin otro fin que el de sembrar éste de puntos brillantes; pero en el siglo XVIII acaba por aparecer en grandes masas, cubriendo de escamas metálicas los reales opulentos, a los que forra totalmente como base de su decoración. El hecho del empleo de la escama en masa, ya sabemos que no es nuevo completamente, pues ya lo vimos desarrollarse así en los comienzos del siglo XVI; pero allí tenía otro concepto distinto, pues venía a contribuir a los efectos adecuados de la imaginería, representando en ellas las piezas metálicas de los cascos y de las armaduras.

Como consecuencia del estado decadente de la imaginería, viene la caída y la desaparición total de la técnica de tapicería que conocemos con el nombre de oro travesado. Aun dentro del reinado de Felipe III encontramos los últimos ejemplares de esta técnica; pero aun en sus representaciones mas excelentes, no resisten la comparación con lo estudiado en el período anterior. El oro, mas grueso sin duda alguna, da al ser forrado una mayor impresión de tapiz y aun hay casos en que deja de ser tal oro y lo que se atraviesa es simplemente cuerda de cáñamo, lo que, como es natural, empeora el efecto de la seda que lo forra. En cambio gana la técnica del matizado, tanto que no vacilamos en calificar esta época como la del apogeo del matiz.

Las delicadas tonalidades de las hojas y de las flores alcanzan en el barroquismo una interpretación incomparable, como asimismo los plumajes. Las sedas van marcando las escalas cromáticas, las luces y las sombras, con la misma perfección que se conseguiría mezclando sus colores en una paleta antes de aplicarlo sobre el fondo.

Hay una delicadeza tal, una visión del color tan perfecta, y un sentido preperceptivo de los efectos tan admirable, que es esto sin duda alguna lo mas sorprendente del arte del bordado.

En cuanto a los reales, tantas veces nombrados, emplean en el bordado barroco una técnica perfecta. Generalmente se hacen forrando cuerdas, gamuzas o



Saya Barroca realizada por Juan Rosén para María Santísima del Dulce Nombre. Málaga

papeles retorcidos; pero también suele trazarse el motivo decorativo bordándole en basto, y forrándolo después con sedas o con hilos metálicos. Es también cosa frecuente el forrado de láminas metálicas más o menos grandes y aun de la misma lentejuela y al final del XVIII se forran para el realce cartones, e incluso escamas de pescado.

Por último el bordado de aplicación no solo sigue su desarrollo creciente, sino que adquiere predominio en el bordado eclesiástico durante el siglo XVII. En el siguiente decae absorbido por los reales y minado por un incomprensible falseamiento. La tela en que se recorta el ornato, comienza a sombreadarse con sedas en las vueltas de los roleos y en la simulación de las medias cañas para dar a aquellas claroscuros y a éstas sensación de relieve; pero el sombrear con sedas no se tardó en sombrear con el pincel. Lo mismo ocurrió en el postrer parpadeo de la imaginería. Parece que con esto la aguja confiesa una impotencia para traducir ciertos efectos que durante tres siglos había logrado expresar a la perfección. Confesión inexplicable a todas luces, cuando junto a ella la vemos traducir las maravillas del matizado a las que acabamos de aludir.

Juan Rosendo Rodríguez (Juan Rosen)

Bordador en oro

<http://www.rutacofrade.com/articulo14.htm>



GRABADOS
ROTULOS
SERIGRAFIA
TAMPOGRAFIA
REGALO PUBLICITARIO

Avda. Luxemburgo, parc. 55 - Pol. Ind. Cabezo Beaza - 30395 CARTAGENA
Tlf.: 968 08 31 33 - Fax: 968 50 02 41

Reflexiones sobre el I Encuentro Nacional de Mujeres Cofrades

Con el título, 'La mujer y las cofradías penitenciales en el siglo XXI', se ha desarrollado en Cartagena este I Encuentro Nacional que ha acogido la presencia en nuestra ciudad de cofrades provenientes de lugares tan dispares como Zamora, Burgos, Madrid, Ávila, Sevilla, Málaga, Granada, Córdoba, Jaén, Alicante, Tobarra, Cox, Alcantarilla, Jumilla, Lorca, y Murcia, que conjuntamente con la participación de numerosos cofrades cartageneros, han establecido un primer diálogo, y debate, que ha permitido exponer, y dar a conocer, la labor que en la actualidad desarrolla la mujer como miembro activo de las numerosas cofradías penitenciales españolas, y como se ha desarrollado esa mayor presencia y participación de esta en las mismas.

La asistencia de más de doscientas cincuenta personas a este encuentro, ha propiciado que se establezca una enriquecedora aportación de experiencias, hecho que han permitido conocer a sus asistentes la realidad

sobre la posibilidad que tiene cualquier mujer a la hora de poder incorporarse a una labor activa dentro de la Semana Santa de su ciudad, algo que todavía hoy, en el siglo XXI, en ciudades como Sevilla o Zamora, de dilatada tradición cofrade, continúan aferradas a estatutos y reglas, solamente coherentes en una sociedad del pasado, que son utilizadas como argumento para no facilitar a la mujer el acceso a algunas actividades cofrades, y menos aún a ocupar cargos de responsabilidad dentro de ellas.

Palabras como 'demostrar' o 'privilegio', pronunciadas por las cofrades que en la actualidad están desarrollando una labor comprometida y activa en sus cofradías, fueron las más escuchadas en el desarrollo de las mesas redondas organizadas en la jornada de trabajo que se desarrolló durante la mañana del sábado 29 de enero.

Ambas mesas, con los títulos: 'La participación de



Rosi
papelería

CASH:

C/ Berlín, parcela D-4
Pol. Inds. Cabezo Baeza
30395 CARTAGENA

Tel.: 968 506 578
Tel. y Fax: 968 089 014
e-mail: rosi@accesosis.es

PELUQUERIA
CABALLEROS

Puche's
Cartagena de Indias, 31 • CARTAGENA

I ENCUENTRO NACIONAL DE MUJERES COFRADES



"La mujer y las cofradías penitenciales en el siglo XXI"

CARTAGENA,
28, 29 Y 30
DE ENERO DE 2005

MUJERES COFRADES DE CARTAGENA

www.mujirofradescartagena.com - E-mail: encuentromujirofrades@hotmail.com

Apoyando la Declaración de Interés Turístico Internacional para la Semana Santa de Cartagena

la mujer en la vida cofrade. Origen y evolución', y 'La mujer y las cofradías penitenciales en el siglo XXI', han permitido dar a conocer una primera aproximación sobre como la mujer, paulatinamente, ha ido incorporándose en nuestras cofradías, si bien se puso de manifiesto que esa mayor participación de la mujer en los cortejos pasionales de nuestro país, tanto de penitente, o como portadora



de pasos, ha ido creciendo sobre todo a lo largo de las tres últimas décadas. Aunque esta integración sigue siendo, todavía hoy, minoritaria dentro de los órganos de gobierno de nuestras cofradías.

La igualdad entre mujeres y hombres, en la mayoría de los ámbitos de nuestra sociedad actual, y las necesidades económicas de las cofradías, han sido las causas que han motivado, y requerido, la incorporación progresiva de la mujer en la actividad cofrade, pero todavía hoy, en la actualidad, la presencia de la mujer no goza de una plena igualdad dentro de ellas.

Posiblemente llegará el día en el que la mujer pueda decidir, libremente, cual es la forma con la que personalmente quiere expresar su fe hacia una advocación concreta en una cofradía, y podrá elegir que actividad desea desarrollar como cofrade en servicio a ella.

Ese será, posiblemente, el momento en el que no haga lugar realizar un nuevo Encuentro Nacional de Mujeres Cofrades. Pero la realidad es muy distinta, aunque en muchas ciudades, como en Cartagena, cada día está más cercano el momento en el que en la totalidad de sus cofradías exista una igualdad real entre cofrades.

Por eso, desde el privilegio que en la actualidad tenemos las cofrades cartageneras, debemos sentirnos responsables de conseguir la igualdad entre mujeres y hombres como cofrades, para que tanto en nuestras cofradías, como en las de otras ciudades, se acoja, sin distinción, a todos aquellos que quieran ejercer la labor de promover el culto público a los misterios de la pasión, muerte y resurrección de nuestro Señor, única finalidad de nuestro servicio como miembros de una cofradía.

María Victoria Botí Espinosa

REPUESTOS HUBRI, S.L.

Recambios de automóvil y motocicleta

Neumáticos, Chapa y Accesorios en General

Avda. de Colón, 92 - 94 - Telfs. 968 512 831 - 968 512 855
Fax 968 532 606 - 30205 SAN ANTÓN - Cartagena

EXPERIENCIA Y SURTIDO

para su hogar

La Virgen de los Dolores

1ª Casa es Hogar y Cortinas
Extraordinario surtido en Edredones y Juegos de Cama

MEJORES PRECIOS

C/ STA. FLORENTINA, 15-17 • CARTAGENA • TLF. 968 502 914

Nuestros más pequeños

MI PRIMER VIAJE CON LA FLAGELACIÓN

Era la primera vez que hacía un viaje con la Agrupación de la Flagelación, estaba muy contenta y quería que llegara el día. Por fin llegó el viernes 29 de noviembre cuando salimos hacia Zaragoza. Durante el recorrido, además de las paradas de descanso, pudimos degustar dulces, empanadillas, etc..., ofrecido por nuestra Agrupación y otros amigos. Antes de llegar a nuestro destino paramos a cenar en un restaurante de Türuel donde veía que cada vez quedaba menos para llegar. A nuestra llegada, ya avanzada la noche, fuimos a nuestro hotel donde nos recibieron unos Hermanos de la Cofradía del Cristo Atado a la Columna de Zaragoza. Al día siguiente, sábado 30 por la mañana, y después de desayunar hicimos varias visitas. La primera fue a la Catedral de la Seo desde donde vi en el interior las dieciséis capillas que existen, y sobre todo el retablo del Altar Mayor, en el que estoy ve viéndolo sentada por la impresión que me causó. Al salir pasé por una plaza en el que me explicaron que los domingos colocaban un mercado de época. Continuamos la visita hacia la Basílica del Pilar y al entrar lo primero que vi fue la capilla donde está la imagen de la Virgen del Pilar, lo que me llamó la atención el tamaño de la Virgen, también observé el Alta Mayor con su retablo y tuve la oportunidad de subir en ascensor hasta lo alto de una de las Torres de la Basílica donde pude apreciar las magníficas vistas del río Ebro y de toda la Ciudad. A la bajada entré a la Sacristía de la Virgen donde se encuentran unas cintas que están bendecidas por la Imagen y me explicaron que pasan la noche en el camarín de la Virgen. Besé un cerquillo de oro, lugar por donde queda al descubierto el Santo Pilar, al lado de una sacristía donde pasan los niños pequeños para besar el manto de la Virgen. Observé los dos orficios de las dos bombas que cayeron dentro de la Basílica y que no explotaron. Ya por la tarde, pude disfrutar montándome en el bus turístico de la ciudad haciendo las dos rutas que ofrecen y viendo las magníficas vistas. Entre las vistas que vi estaban: el parque Primo de Rivera, el campo de Fútbol del Zaragoza, el puente de Piedra, Monumentos, la cámara de Comercio, el Palacio de Congresos, el Gobierno de Aragón, etc... A la llegada de la noche y después de la cena, estuvimos con unos Cofrades de Zaragoza en un bar llamado "La Pasión", lugar decorado con fotografías de Semana Santa.

El domingo por la mañana y después de ver en la plaza del Pilar la fuente de la Hispanidad, nos dirigimos en nuestro autobús hacia el palacio de la Aljafería. Dentro del Palacio, además de ver las salas que existían, me llamó la atención la obra de arte

de los techos. Seguidamente nos fuimos a ver la exposición del Rosario de Cristal donde vi los faroles de los Misterios, el Farol de la Hispanidad y la carroza de la Basílica del Pilar, etc... Escuchando las explicaciones de cada uno oí que el Farol de la Marina fue realizado en los Talleres del Arsenal Militar de Cartagena, donde me dio mucha alegría escuchar me tierra. Seguimos nuestra visita viendo el Teatro Romano y llegamos hasta la iglesia de Santiago El Mayor para asistir a una misa ofrecida por la Cofradía del Señor Atado a la Columna. Al terminar la misa y después de besar la imagen del Cristo Atado a la Columna, nuestra Agrupación de la Flagelación entregó una placa a nuestros Hermanos de Zaragoza. Llegó el día 1 de noviembre, cuando después de desayunar salimos con rumbo al Monasterio de Piedra. Dentro del Monasterio escuchamos la explicación de una guía, vimos la Sala Capitular, Posillo Conversos, El museo del Vino y la cocina donde se hizo el primer chocolate de Europa. Al salir del Monasterio fuimos a ver el Parque que está al lado, y me gustó mucho las cascadas y la vegetación. Continuamos nuestro viaje de regreso haciendo una parada para comer en el restaurante de Teruel, donde paramos a la ida y continuamos rumbo hacia Cartagena con nuestro simpático y chistoso conductor. Se acabó nuestro viaje. Quiero dar las gracias a mi amigo Eduardo Ayala, por resultarme muy entretenido el viaje al estar acompañada por él. A mi padre por llevarme y a los Hermanos de la Agrupación y amigos por lo bien que se portaron conmigo. Espero asistir a otros viajes que esta Agrupación organice.

Lorena Ruiz García
10 años

Tercio infantil
"La Unión de Jesús en Betán"

Con este título iniciamos una nueva sección en nuestra revista El Flagelo, donde los componentes de nuestro Tercio Infantil podrán expresar, mediante redacciones o dibujos, sus experiencias cofrades en su Agrupación californiana de la Flagelación.

En esta ocasión Lorena Ruiz García nos cuenta el viaje que realizó a la ciudad de Zaragoza organizado por la Agrupación de la Flagelación.



Mujeres compositoras en la historia

Hasta mediados del siglo XX no empieza a cambiar el papel de la mujer, muy limitado, soterrado hasta entonces, en el terreno de la creatividad artística, tanto en la música, como en la literatura, pintura y artes en general. La mujer ha estado históricamente apartada de los medios productivos, laborales, sociales y por lo tanto también de los artísticos. Y lo que es más importante, de los educacionales, lo que la condena al ostracismo en general y en la vida artística y musical en particular.

Aún así, a lo largo de la historia, siempre dejó su huella. La primera compositora que se conoce se llamó Iti, y perteneció a la aristocracia del Antiguo Egipto allá por el año 2.500 a.C. Su importancia como cantante y compositora la desveló el descubrimiento de su tumba en Saqqara, junto a las tumbas de los grandes faraones Egipcios.



Iti canta mientras se tapa un oído para afinar.
Excavaciones en Egipto

Sin embargo, podríamos pensar, echando un vistazo a la historia "oficial" de la música, que no han existido

grandes figuras femeninas de la composición. ¿O quizás se debe al origen masculino de esta misma historia que, sistemáticamente, se olvidó incluso de registrar sus logros? De hecho, muchas de ellas gozaron de fama y prestigio en su momento, y una vez muertas fueron olvidadas por la historia de la música, impidiéndose la difusión y programación de su obra.



Durante la Edad Media, los conventos y Abadías, como reductos del conocimiento humano, fueron escenario del desarrollo de actividades musicales por parte de las mujeres que cantaban y componían su propia música. Destacaron entre otras, la abadesa Hilderag von Bingen, líder espiritual y una de las mayores personalidades de su época, respetada por reyes y emperadores, y autora de una gran colección de música religiosa.

Sin embargo, tras el Concilio de Trento (1545-1563) comenzaron las restricciones a la interpretación por parte de las mujeres en los conventos hasta su total prohibición

Emilio Marín, S.L.
INDUSTRIAS DE CONFITERIA Y PANADERIA
ELABORACION DE PAN ARTESANO
COMIDAS CASERAS TRADICIONALES
CAFE BAR
RESTAURANTE

Angel Bruna, 36 - 30203 Cartagena - 968 120 210

CENTRO ÓPTICO DE CARTAGENA, S.A.

Gafas Graduadas, Gafas de Sol, Lentes de Contacto (Para astigmatismo y de colores), Audífonos

C/ SANTA FLORENTINA, Nº 6
TIF. 968 527 421 - 30201 CARTAGENA

poco después, por lo que las mujeres no se pudieron beneficiar de los conocimientos musicales impartidos por los maestros de capilla. No les estaba permitido cantar en las iglesias y sólo se les permitía tocar el órgano. La Iglesia silencia a las mujeres y paralelamente permite la expansión de las voces angelicales de los niños castrati, los cuales podían cantar tanto papeles masculinos como femeninos y que reemplazaron a las voces femeninas. Es curioso que se propagara en esta época un gran número de partituras anónimas, lo que podría significar según los entendidos, que gran parte de esta música estaba escrita por mujeres.

Ya en el siglo XVII destacan entre otras, mujeres como Francesca Caccini, compositora, cantante y organista. Trabajó para la corte de los Médicis en la Florencia de principios de siglo. Fue uno de los músicos mejor pagados de su momento. Publicó "El primer libro de la música, a una y dos voces" y compuso la primera ópera escrita por una mujer. Otro gran nombre fue Elisabeth de la Guerre, compositora y clavecinista. Contribuyó a que la Escuela francesa de clavecín fuera una de las más importantes de Europa, bajo el reinado de Luis XIV.

Un claro exponente del clasicismo fue Marianna Martínez, pianista, cantante y compositora. Se educó en Viena y escribió más de 200 trabajos incluyendo sinfonías, conciertos, misas y trabajos vocales. En su casa se realizaban las "Tardes Musicales", por las que pasaron Mozart y Haydn.

A la sombra de su hermano Felix y ya entrado el siglo XIX, destacó Fanny Mendelssohn. Aunque sus aspiraciones musicales fueron cortadas de raíz por su padre, el pequeño número de trabajos que han llegado hasta nosotros nos muestran su calidad como pianista y compositora. Fue directora musical de una de las mas importantes salas musicales en el Berlín de 1.830. En el periodo romántico también destacó Clara Wieck Schumann, esposa de Robert Schumann y Louise Farrnc-Dumont, compositora y pianista francesa. Paulina Viardot fue una gran cantante, pianista y compositora admirada por Lizt, Chopin o Schumann. Hija de músicos españoles y nacida en Francia, inspiró a compositores de su época, muchos de los cuales escribieron papeles específicamente para ella. Poseía una gran extensión de voz y escribió un método de canto titulado "Una hora de estudio" que ha sido una gran fuente de información de la música del S.XIX.

Un gran número de mujeres compositoras brillan



en el S. XX, si bien sólo una de ellas, Lili Boulanger, lo hace muy por encima de todas las demás. Lili Boulanger, nacida en 1893 y muerta con sólo veinticuatro años, representó el genio musical. Fue la primera mujer que recibió el Gran Premio de Roma, y en su corta vida escribió un gran número de obras maestras, como "Salmo 24", "Salmo 129", numerosas piezas de piano y música sinfónica. Este genio de la música, aparece muy raramente programada en los conciertos de música. ¿Y cual es la causa de este olvido? Esperemos que la condición de mujer no suponga todavía una traba y luchemos todos por recuperar y conocer esta interesante parte de la historia musical, tan desconocida hasta hoy.

Anabel Iniesta Andréu



HISPANO DE MAQUINARIA, S.L.

C/ Viena, 28 - Pol. Ind. Cabezo Baeza - 30395 CARTAGENA
 Telfs.: 968 524 117 - 968 523 311 - Fax: 968 529 267
 e-mail: hispanomaquinaria@wanadoo.es

GRUPO HERCON
 ASESORAMIENTO Y GESTIÓN COMERCIAL, S.L.

Carmelo Heredia Baños
 GERENTE

Telf.: 968 16 55 55
 Fax: 968 16 55 54
 Móvil: 606 444 349
 e-mail: carmeloh@grupohcon.com
 Web: www.grupohcon.com

Seguros Generales Inmobiliaria Financiera

C/ Del Castaño, nº 8
 30593 - La Palma CARTAGENA

Vereda San Félix, nº 32
 30300 - San Félix CARTAGENA

Lecturas de Semana Santa

Mujer y Cofradías en Málaga / Paloma Sánchez Domínguez
- Málaga : Editorial Arguval, 2003.

La realización en Cartagena del I Encuentro Nacional de Mujeres Cofrades nos ha brindado, a numerosos cofrades de esta ciudad, la oportunidad de conocer personalmente a la autora de este libro, destacada cofrade de la ciudad de Málaga, historiadora, y autora de numerosos trabajos de investigación relacionados con la Semana Santa y las cofradías malagueñas.

Su participación activa como cofrade en esa ciudad, pues en 1976 fue la primera mujer que ocupó el cargo de Secretaria General en la junta de gobierno de una cofradía malagueña, y su formación universitaria, otorgan a Paloma Sánchez Domínguez el conocimiento y la inquietud necesarias para realizar este estudio sobre la mujer y las cofradías de Málaga.

Pasado y presente de la mujer como cofrade en esa ciudad, que en el siglo XVI ya participa en las procesiones, aunque como apunta su autora, en busca de "un motivo para poder relacionarse, y una vía de escape contra su impuesta clausura doméstica".

El análisis realizado en esta publicación aporta una extensa información, no sólo sobre la mujer como cofrade y su incorporación a la labor como tal en sus cofradías a lo largo de siglos de historia, sino que además define en cada época reflejada el contexto

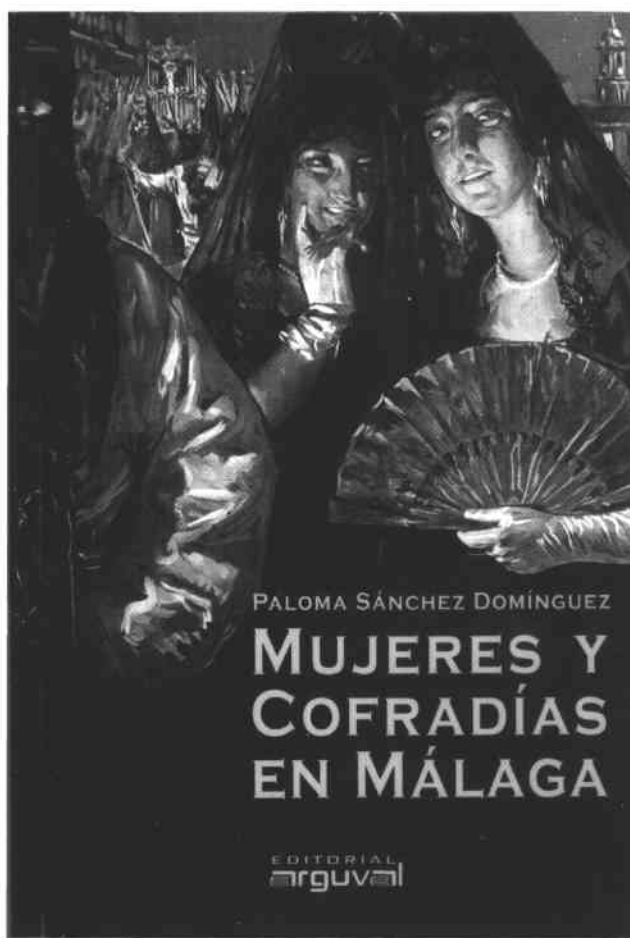
histórico, cultural y social de la mujer, confirmando con ello que nuestras cofradías son un fiel reflejo de la sociedad en las que se desarrollan.

La Catedrática de Derecho Civil, Ana Cañizares Laso, señala en el prólogo realizado para este libro, como uno de los aspectos más relevantes del mismo, el planteamiento que en él hace su autora sobre la evolución, o 'lenta adquisición' de los derechos de la mujer en el ámbito cofrade a lo largo de los últimos cinco siglos de historia.

La evolución de labor cofrade de la mujer se conjuga en esta obra con su modo de vida, su acceso a la cultura,

su derecho a recibir una instrucción docente, el reconocimiento de su dignidad, y referencias a textos escritos por mujeres y normas sobre la moral de determinadas épocas, que hacen comprender la relación y situación de la mujer en las cofradías de pasión, tanto en la ciudad de Málaga como en cualquier otra ciudad.

Durante el siglo XX, la moral católica, ha lo largo de los años, fomentó una instrucción muy concreta a la mujer, para que ésta cumpliera con su papel de esposa y madre educadora de sus hijos, encerrándola dentro de un ámbito doméstico "privado", excluyéndola así del ámbito "público" en el que se desarrollan las cofradías penitencias, hecho que ha sido un factor determinante para la escasa implicación de la mujer en las mismas.



VENTAS Y ALQUILERES

REMIGIO HERNÁNDEZ

*Servicio Inmobiliario
Tramitación de préstamos*

C/ Asdrubal, nº 40 bajo • Telf. 968 120 850 - Fax 968 120 854 • 30204 CARTAGENA
www.multigestioninmobiliaria.com • www.fotocasa.es

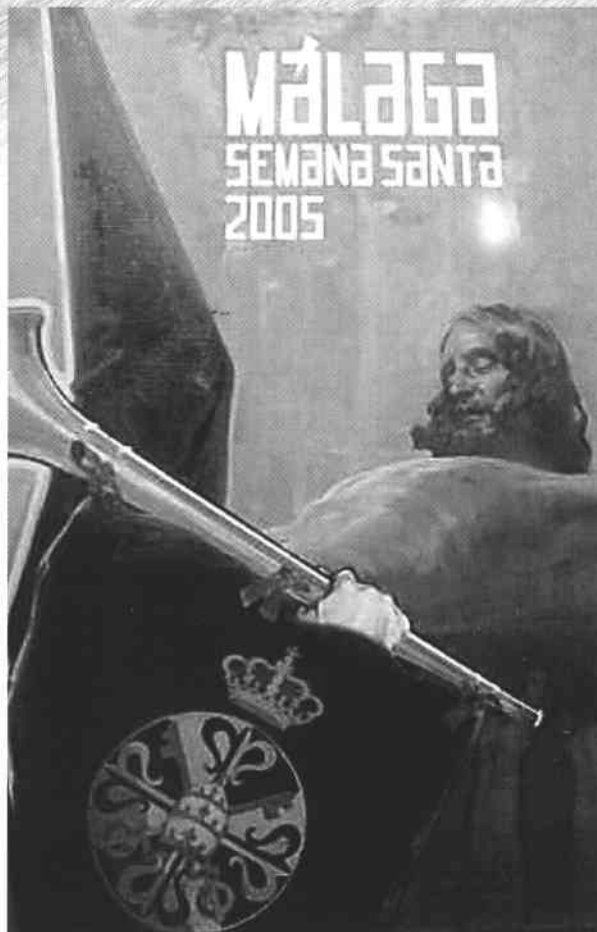


Sin embargo, desde la década de los setenta del pasado siglo, hasta nuestros días, el profundo cambio de la sociedad española, tanto en el ámbito político como en la propia Iglesia, y diversas circunstancias que beneficiaban a las propias cofradías, hacen que la mujer se

vaya abriendo paso en el mundo cofrade.

Destaca también en este libro la referencia a la mujer en el contexto de la Iglesia Católica, dedicándole un capítulo sobre la postura que ésta tiene sobre el tema de la mujer, y aportando en el mismo la opinión de las teólogas y su búsqueda de la igualdad entre hombres y mujeres dentro de la Iglesia.

Finaliza esta obra haciendo una referencia a los textos cofrades escritos por hombres, y sus referencias a la mujer cofrade en referencia a su belleza, el uso de la mantilla, su labor como 'Camarera' y el futuro de la 'mujer de trono', algo hecho realidad en esa ciudad ya que desde el año 2003 la cofrade congregante de Mena, Adela Utrera Morcillo, también presente en el Encuentro de Nacional de Mujeres Cofrades celebrado en Cartagena, portara por



vez primera en la ciudad de Málaga el trono del Cristo de la Buena Muerte.

Llama para nosotros la atención el que entre esos textos escritos por hombres, a los que la autora hace referencia, en el apartado dedicado al papel que como madre ha desarrollado la mujer en el contexto cofrade, la autora alaba en su libro las alusiones realizadas por el cartagenero, Arturo Pérez Reverte en su Pregón de la Semana Santa, realizado en 1993, en el que agradecía la labor de la mujer, alejando en su discurso los tópicos al uso de otros autores.

Se trata pues de un libro bien escrito, fruto de una excelente labor investigadora, que aporta una valiosa y extensa documentación que fundamenta la exposición de los hechos que en él se presentan, y que como dice su prólogo: "refuerzan de una manera muy especial la historia de la mujer cofrade".

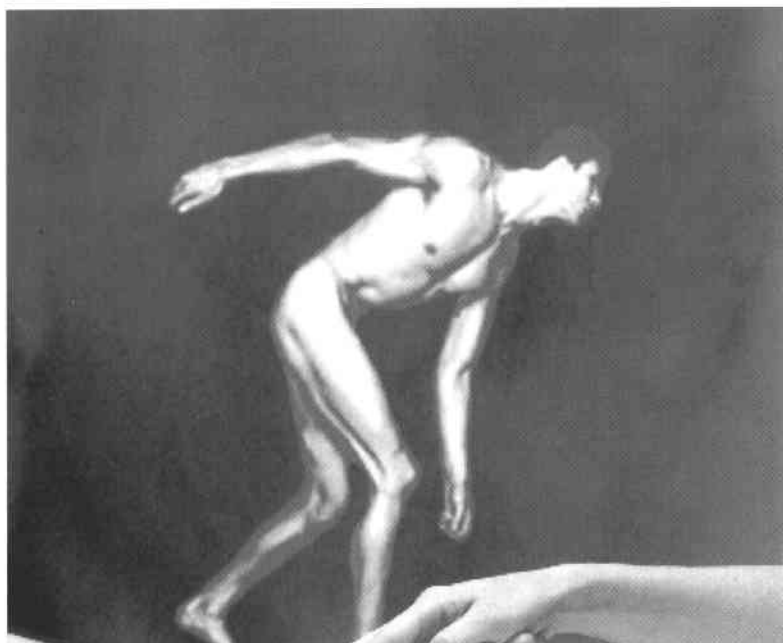
María Victoria Botí Espinosa



**Pedro Ayala
Gallego**

**MANTENIMIENTOS Y
REPARACIONES EN GENERAL**

C/ Carmen Conde, 42 - 5.º B • 30204 CARTAGENA • Telfs.: 626 35 81 74 - 968 08 71 18



Hacemos Deporte
www.cartagena.es/deportes
 Tlf: 968 12 89 00



**AYUNTAMIENTO
DE CARTAGENA**

www.cartagena.es/deportes

Concejalía de Deportes

H | D Hacemos Deporte



**FERRETERÍA
SAUCES**

Iluminación, Material Eléctrico,
Pinturas, Menaje y
Ferretería en General

C/ Pintor Balaca, 64 - bajo • 30203 CARTAGENA
Telf.: 868 091 678



**CONESA
PELUQUERO**

Wssell de Guimbarda
Edif. Asis, 32 F
Telf.: 868 09 00 37
Cartagena



**AGRUPACIÓN DEL SANTÍSIMO CRISTO DE LA FLAGELACIÓN
CALIFORNIOS**

Agrupación hermanada con la Real, Antiquísima, Pontificia, Ilustre y Penitencial Cofradía del Señor Atado a la Columna y
Nuestra Señora de la Fraternidad en el Mayor Dolor. ZARAGOZA.